



Организация Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Доклад Совета управляющих

Двадцать шестая сессия (21–24 февраля 2011 года)

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят шестая сессия

Дополнение № 25

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят шестая сессия
Дополнение № 25

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

**Доклад Совета управляющих/Глобального форума
по окружающей среде на уровне министров о работе
его двадцать шестой сессии**

(Найроби, 21–24 февраля 2011 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2011

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	1
I. Открытие сессии (пункт 1 повестки дня)	1
II. Организация работы (пункт 2 повестки дня)	1
А. Участники	1
В. Выборы должностных лиц	3
С. Полномочия представителей (пункт 3 повестки дня)	3
D. Утверждение повестки дня	4
Е. Организация работы сессии	5
F. Программное заявление Директора-исполнителя	6
G. Консультации на уровне министров	6
H. Доклад Комитета полного состава	6
I. Представление проектов решений, подготовленных Комитетом постоянных представителей	6
III. Вопросы, требующие особого внимания Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета	7
А. Подготовленное Председателем резюме консультаций на уровне министров	7
В. Предварительные повестки дня, сроки и места проведения двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и двадцать седьмой сессии Совета управляющих/ Глобального форума по окружающей среде на уровне министров	7
С. Международное экологическое руководство	7
D. Состояние окружающей среды в мире	8
Е. Регулирование химических веществ и отходов	8
F. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам	8
G. Десятилетняя рамочная основа программ по устойчивому потреблению и производству	9
H. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2012–2013 годов	9
I. Улучшение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию	9
J. Укрепление сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов	9
K. Содействие сотрудничеству Юг-Юг по использованию биоразнообразия в целях развития	10
IV. Принятие решений	10

V.	Вопросы политики (пункты повестки дня 4(a) (Состояние окружающей среды), 4(c) (Международное экологическое руководство), 4(d) (Координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды), 4(e) (Координация и сотрудничество с основными группами), 4(f) (Окружающая среда и развитие))	11
VI.	Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов (пункт 5 повестки дня)	11
VII.	Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2012–2013 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы (пункт 6 повестки дня)	12
VIII.	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров (пункт 7 повестки дня)	12
IX.	Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)	12
X.	Принятие доклада (пункт 9 повестки дня)	12
XI.	Закрытие сессии (пункт 10 повестки дня)	12
Приложение		
	Решения, принятые Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его двадцать шестой сессии	13

Введение

1. Двадцать шестая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) состоялась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби, 21–24 февраля 2011 года. В соответствии с разделом II решения 25/17 Совета управляющих и последующим решением, принятым Бюро Совета/Форумом на его совещании в сентябре 2010 года, продолжительность двадцать шестой сессии составила четыре дня.

I. Открытие сессии (пункт 1 повестки дня)

2. Сессия была открыта в 10 ч. 20 м. в понедельник, 21 февраля, церемонией-мастером. Перед началом вступительных заявлений группа кенийской молодежи исполнила удостоенную премии песню «Мусор — это деньги» и представила видеоролик в поддержку переработки отходов. Помимо этого был продемонстрирован видеоматериал, посвященный «зеленой» экономике, в котором были показаны министры и главы государств, поддерживающие понятие «зеленой» экономики. С замечаниями выступил посол доброй воли Организации Объединенных Наций по биоразнообразию г-н Эдвард Нортон.

3. С вступительными заявлениями выступили министр устойчивого развития, лесного хозяйства и окружающей среды Конго и исполняющий обязанности Председателя Совета управляющих г-н Генри Джомбо вместо министра окружающей среды и территориального планирования Сербии и Председателя Совета управляющих г-на Оливера Дулича, который не смог присутствовать на нынешней сессии; секретарь Совета управляющих г-н Джамиль Ахмад от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна; Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) г-н Джоан Клос; Директор-исполнитель ЮНЕП Ахим Штайнер; и Президент Кении г-н Мваи Кобаки¹.

II. Организация работы (пункт 2 повестки дня)

A. Участники

4. На сессии/форуме были представлены следующие государства — члены Совета управляющих²: Австралия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш,

¹ Полный отчет об обсуждениях на двадцать шестой сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров, включая резюме вступительных обращений и общих заявлений, а также об итогах обсуждений Советом/Форумом находящегося на его рассмотрении существенных вопросов содержится в отчете о работе сессии (UNEP/GC/26/19).

² Членский состав Совета управляющих был определен путем выборов, состоявшихся на 52-м пленарном заседании шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 15 ноября 2007 года, и на 35-м пленарном заседании шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 3 ноября 2009 года. 28 июля 2010 года, действуя по просьбе представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций (A/64/869), содержащейся в письме от 22 июля 2010 года, в котором объявлялось, что его страна отказывается от своего места в Совете

Бельгия, Бенин, Бразилия, Венгрия, Габон, Гвинея, Германия, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Лесото, Мавритания, Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Монако, Нигер, Нидерланды, Пакистан, Республика Корея, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Швейцария, Япония.

5. Следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих, но являющиеся членами Организации Объединенных Наций или членами какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, были представлены наблюдателями: Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Афганистан, Барбадос, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Зимбабве, Ирак, Ирландия, Йемен, Камбоджа, Катар, Кипр, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Литва, Малави, Мальта, Марокко, Микронезия (Федеральные Штаты), Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Самоа, Свазиленд, Святейший Престол, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Филиппины, Чад, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

6. В работе сессии также принял участие наблюдатель от Палестины.

7. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, подразделения секретариата и секретариаты конвенций: Азиатский технологический институт — Региональный ресурсный центр для стран Азии и Тихого океана, Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных, Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, секретариат по озону, Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, секретариат Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола, Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, Программа развития Организации Объединенных Наций, Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Африки, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных На-

управляющих на оставшуюся часть своего срока полномочий в пользу Беларуси, Генеральная Ассамблея с одобрения Группы Восточноевропейских государств избрала Беларусь в члены Совета управляющих на одногодичный срок, начинающийся 1 января 2011 года и истекающий 31 декабря 2011 года.

ций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Карибская программа по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/региональный координационный сектор, Средиземноморский план действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Группа высокого уровня по глобальной устойчивости, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Университет Организации Объединенных Наций.

8. Были представлены следующие специализированные учреждения: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация гражданской авиации, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация.

9. Были представлены следующие межправительственные организации: Африканский центр технологических исследований, Комиссия Африканского союза, Секретариат Карибского сообщества, Секретариат Содружества, Европейский союз, Фонд глобальной окружающей среды, Международное агентство по атомной энергии, Международный центр по комплексному освоению горных районов, Международный союз охраны природы, Лига арабских государств.

10. Кроме того, ряд неправительственных организаций и организаций гражданского общества были представлены наблюдателями. Полный список участников приведен в документе UNEP/GC.26/INF/24.

В. Выборы должностных лиц

11. На 1-м пленарном заседании сессии, 21 февраля, Совет/Форум избрал следующих должностных лиц путем аккламации:

Председатель:	г-жа Роза Агилар Риверо (Испания)
заместители Председателя:	г-н Золтан Иллеш (Венгрия) г-жа Лиана Братазида (Индонезия) г-жа Грасиэла Муслера (Уругвай)
Докладчик:	г-н Маурицио Ксеринда (Мозамбик).

С. Полномочия представителей (пункт 3 повестки дня)

12. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Бюро проверило полномочия представителей, прибывших на сессию. Представители 54 из 58 государств-членов прибыли на сессию, и их полномочия были признаны действительными. Бюро доложило об этом Совету/Форуму, который одобрил доклад Бюро на 7-м пленарном заседании 24 февраля 2011 года.

D. Утверждение повестки дня

13. На 1-м пленарном заседании Совет/Форум принял следующую повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня, утвержденной Советом/Форумом на его двадцать пятой сессии (UNEP/GC.26/1):

1. Открытие сессии.
2. Организация работы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы.
3. Полномочия представителей.
4. Вопросы политики:
 - a) состояние окружающей среды;
 - b) возникающие вопросы политики;
 - c) международное экологическое руководство;
 - d) координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды;
 - e) координация и сотрудничество с основными группами;
 - f) окружающая среда и развитие.
5. Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов.
6. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2012–2013 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы.
7. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров:
 - a) двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;
 - b) двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров.
8. Прочие вопросы.
9. Принятие доклада.
10. Закрытие сессии.

Е. Организация работы сессии

14. На 1-м пленарном заседании Совет/Форум рассмотрел и утвердил форму организации работы сессии в свете рекомендаций, содержащихся в аннотированной повестке дня (UNEP/GC.26/1/Add.1).

15. Согласно одной из этих рекомендаций, с учетом мнения Президиума, было решено, что Совет/Форум проведет консультации на уровне министров со второй половины дня понедельника, 21 февраля, года до второй половины дня среды, 23 февраля. В центре внимания на этих консультациях будет вопрос о вкладе ЮНЕП в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, «зеленая» экономика и международное экологическое руководство, по пункту 4(b) повестки дня.

16. Кроме того, на своем 1-м пленарном заседании Совет/Форум постановил учредить, в соответствии с правилом 60 правил процедуры, Комитет полного состава. Комитет полного состава будет проводить свои заседания одновременно с консультациями на уровне министров и рассмотрит пункты повестки дня 4(a) (Вопросы политики: состояние окружающей среды); 4(c)–(f) (Международное экологическое руководство, координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды; координация и сотрудничество с основными группами; окружающая среда и развития); 5 (Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов); 6 (Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2012–2013 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы); 7 (Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров) и 8 (Прочие вопросы).

17. Кроме того, на 1-м пленарном заседании было решено назначить Председателем Комитета полного состава г-жу Братасиду. Было также принято решение создать редакционную группу для подготовки проектов решений, которые может принять Совет/Форум, под председательством г-н Мачариа Камау. Совет/Форум постановил также учредить Группу друзей Председателя, чтобы помочь Председателю в подготовке краткого отчета о консультациях на уровне министров. Группа будет состоять из двух представителей от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, одного представителя Европейского союза и одного представителя Группы 77 и Китая.

18. Далее было решено, что Совет/Форум рассмотрит пункты 3 (Полномочия представителей), 9 (Принятие доклада) и 10 (Заккрытие сессии) повестки дня на пленарном заседании во второй половине дня в четверг, 24 февраля.

19. Совет/Форум принял к сведению тот факт, что сессия впервые проводится без использования бумажных документов, при этом документы доступны в электронном виде.

Ф. Программное заявление Директора-исполнителя

20. На 1-м пленарном заседании Директор-исполнитель выступил с программным заявлением, резюме которого содержится в отчете о работе сессии (UNEP/GC.26/19).

Г. Консультации на уровне министров

21. На своем 2-м пленарном заседании во второй половине дня 21 февраля Совет/Форум приступил к рассмотрению пункта 4(b) — Возникающие вопросы политики — в форме консультаций на уровне министров, сосредоточив внимание на темах вклада ЮНЕП в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, «зеленой» экономики и международного руководства окружающей средой.

22. Консультации на уровне министров начались на 2-м пленарном заседании, когда министрам была представлена исчерпывающая обновленная информация о ходе проводимой международным сообществом подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и о мероприятиях, осуществляемых в этой связи ЮНЕП. На 3-м и 4-м пленарных заседаниях, 22 февраля, обсуждалась тема «зеленой» экономики. Тема международного экологического руководства обсуждалась на 5-м и 6-м пленарных заседаниях, 23 февраля. В ходе 6-го пленарного заседания состоялись одновременные дискуссии за круглым столом, которые были призваны дать участникам возможность более полно изучить эти вопросы в малых группах.

23. Во вторник, 22 февраля, на девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию состоялся специальный обед на уровне министров, ставший форумом для обсуждения следующих вопросов: транспорт, химические вещества, регулирование отходов, добыча полезных ископаемых и 10-летняя рамочная основа программ в области устойчивого потребления и производства.

Н. Доклад Комитета полного состава

24. Комитет полного состава провел восемь заседаний с 21 по 24 февраля 2011 года для рассмотрения порученных ему пунктов повестки дня. На своем 7-м пленарном заседании 24 февраля Совет/Форум принял к сведению доклад Комитета полного состава. Доклад приводится в приложении II к отчету о работе сессии (UNEP/GC.26/19).

И. Представление проектов решений, подготовленных Комитетом постоянных представителей

25. Г-жа Регина Гесс, заместитель Постоянного представителя Германии при ЮНЕП и исполняющая обязанности Председателя Комитета постоянных представителей, представила на рассмотрение Совета/Форума проекты решений, подготовленные Комитетом, в том виде, в каком они содержатся в документе UNEP/GC.26/L.1, обратив внимание на совместный процесс, благодаря которому эти проекты решений были подготовлены, и на связанные с ним сложности.

III. Вопросы, требующие особого внимания Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета

A. Подготовленное Председателем резюме консультаций на уровне министров

26. На 7-м пленарном заседании во второй половине дня в четверг, 24 февраля, Председатель Совета/Форума представила проект резюме мнений, высказанных в ходе консультаций по каждой из тем, которые обсуждались на двадцать шестой сессии Совета/Форума. По ее словам, это резюме отражает многообразие мнений, высказанных в ходе консультаций между министрами, и не является текстом, выработанным на основе консенсуса.

27. По словам одного представителя, его делегация не разделяет изложенную в резюме Председателя точку зрения большинства, в которой выражается поддержка перехода к «зеленой» экономике. Другой сказал, что представленная информация о «зеленой» экономике недостаточна и что его правительство с оговорками восприняло доклад ЮНЕП «На пути к «зеленой» экономике: пути достижения устойчивого развития и искоренения нищеты».

28. Совет/Форум принял к сведению подготовленное председателем резюме, приводимое в приложении II к отчету о ходе работы сессии (UNEP/GC.26/19).

B. Предварительные повестки дня, сроки и места проведения двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/ Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и двадцать седьмой сессии Совета управляющих/ Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

29. Своим решением 26/17 Совет/Форум постановил провести свою двенадцатую специальную сессию в 2012 году 20–22 февраля, а свою двадцать седьмую сессию в 2013 году 18–22 февраля. Если местом проведения последней является Найроби, место проведения первой сессии будет определено по результатам консультаций с Бюро Совета управляющих и государствами-членами.

C. Международное экологическое руководство

30. Своим решением 26/1 Совет/Форум предложил Председателю Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию при рассмотрении институциональных рамок устойчивого развития рассмотреть варианты более широкой институциональной реформы, изложенные в документе «Итоги Найроби-Хельсинки», и предложил Председателю препроводить «Итоги Найроби-Хельсинки» Подготовительному комитету на его второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.

31. В том же решении Совет/Форум просил Директора-исполнителя в сотрудничестве с другими заинтересованными органами системы Организации Объединенных Наций организовать в Нью-Йорке, используя внебюджетные ресурсы, неофициальные совещания для представителей правительств по документу «Итоги Найроби-Хельсинки» в контексте обсуждения вопросов, связанных с институциональными рамками устойчивого развития.

D. Состояние окружающей среды в мире

32. В своем решении 26/2 Совет/Форум просил Директора-исполнителя содействовать своевременному завершению подготовки пятого доклада из серии «Глобальная экологическая перспектива» и резюме для директивных органов для представления в качестве вклада в работу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году.

E. Регулирование химических веществ и отходов

33. В своем решении 26/3 Совет/Форум рекомендовал Директору-исполнителю и далее рассматривать проблему комплексного регулирования отходов в качестве одной из главных приоритетных областей в рамках инициативы «Единство действий» Организации Объединенных Наций; принял к сведению инициативу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по созданию глобального партнерства в области регулирования отходов; и просил Директора-исполнителя укреплять сотрудничество и координацию усилий с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными учреждениями в области регулирования отходов и обеспечивать согласованность и взаимодополняемость и избегать дублирования с соответствующей работой, проводимой под эгидой Организации Объединенных Наций, а также других международных учреждений и механизмов, в частности в рамках Базельской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ.

34. В том же решении Совет/Форум просил Директора-исполнителя представить материалы по химическим веществам и регулированию отходов в рамках вклада Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая будет проведена в 2012 году.

F. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

35. В своем решении 26/4 Совет/Форум постановил на основе просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 65/162 от 20 декабря 2010 года, без ущерба для итоговых организационных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и в консультации со всеми соответствующими организациями и органами с целью обеспечения полной функциональной готовности платформы созвать пленарное совещание, обеспечив полномасштабное и эффективное участие всех государств-членов, в частности представителей разви-

вающихся стран, для определения условий функционирования и организационных механизмов платформы при ближайшей возможности.

36. В том же решении Совет/Форум просил Директора-исполнителя в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций созвать в 2011 году пленарное совещание и продолжать оказывать содействие любым возникающим процессам для реализации платформы до тех пор, пока не будет создан секретариат.

Г. Десятилетняя рамочная основа программ по устойчивому потреблению и производству

37. В своем решении 26/5 Совет/Форум признал, что десятилетняя рамочная основа программ по устойчивому потреблению и производству может стать одним из важных факторов процесса подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которую намечено провести в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 2012 году, и просил Директора-исполнителя представить доклад об осуществлении этого решения Совету управляющих на его двенадцатой специальной сессии в ожидании подготовки Советом управляющих своих материалов ко времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

Н. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2012–2013 годов

38. В своем решении 26/9 Совет управляющих утвердил бюджет по программе и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2012–2013 годов, а также ассигнования для Фонда окружающей среды в размере 190 млн. долл. США.

И. Улучшение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию

39. В своем решении 26/11 Совет/Форум призвал Группу по рациональному природопользованию подготовить вклад системы Организации Объединенных Наций в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию путем выявления существующих исследований по «зеленой» экономике.

Ж. Укрепление сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов

40. В своем решении 26/12 Совет/Форум просил Директора-исполнителя представить Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию материалы по консультативному про-

цессу о вариантах финансирования деятельности в области химических веществ и отходов.

К. Содействие сотрудничеству Юг-Юг по использованию биоразнообразия в целях развития

41. В своем решении 26/16 Совет/Форум призвал государства-члены и правительства других стран внести дополнительный вклад в подготовку Многолетнего плана действий по налаживанию сотрудничества Юг-Юг в области использования биоразнообразия в целях развития и предложил Сторонам, правительствам других стран, региональным организациям и их секретариатам, международным организациям, учреждениям Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, членам Контактной группы по вопросам биоразнообразия, рию-де-жанейрским конвенциям, донорам, организациям коренных народов, неправительственным организациям и центрам передового опыта внести свой вклад в дальнейшую разработку Многолетнего плана действий.

IV. Принятие решений

42. На своем 7-м пленарном заседании Совет/Форум принял следующие решения:

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>
26/1	Международное экологическое руководство
26/2	Состояние окружающей среды в мире
26/3	Регулирование химических веществ и отходов
26/4	Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам
26/5	Десятилетняя рамочная основа программ по устойчивому потреблению и производству
26/6	Организация третьего межправительственного совещания по обзору хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности
26/7	Консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами
26/8	Поправки к Документу о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды
26/9	Предлагаемые программа работы и бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов
26/10	Управление целевыми фондами и целевыми взносами

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>
26/11	Улучшение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию
26/12	Улучшение сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов
26/13	Сводное решение по докладам Директора-исполнителя
26/14	Программа по водным ресурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды
26/15	Укрепление международного сотрудничества по экологическим аспектам реагирования на чрезвычайные ситуации и обеспечения готовности к ним
26/16	Содействие сотрудничеству Юг-Юг в области биоразнообразия для целей развития
26/17	Предварительные повестки дня, сроки и места проведения двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

43. Во время принятия проекта сводного решения по докладам Директора-исполнителя один представитель выразил мнение, состоящее в том, что Совет/Форум не должен принимать решения, единственной целью которых является подтверждение получения докладов Директора-исполнителя в ответ на просьбы со стороны Совета/Форума. По его словам, в таких решениях нет необходимости, они отнимают ценное время, необходимое для более срочных дел.

V. Вопросы политики (пункты повестки дня 4(a) (Состояние окружающей среды), 4(c) (Международное экологическое руководство), 4(d) (Координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды), 4(e) (Координация и сотрудничество с основными группами), 4(f) (Окружающая среда и развитие))

VI. Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов (пункт 5 повестки дня)

VII. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2012–2013 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы (пункт 6 повестки дня)

VIII. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров (пункт 7 повестки дня)

44. Пункты 4–7 повестки дня (за исключением подпункта 4(b), который был предметом министерских консультаций, упомянутых выше в разделе G главы II), были рассмотрены Комитетом полного состава. Доклад об обсуждениях, состоявшихся в Комитете полного состава, содержится в приложении II к отчету о работе сессии (UNEP/GC.26/19).

45. Принятые Советом/Форумом решения по этим пунктам содержатся в приложении к настоящему докладу, а решения по вопросам, требующим особого внимания Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета, перечислены в главе III выше.

IX. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

46. Никакие прочие вопросы не обсуждались.

X. Принятие доклада (пункт 9 повестки дня)

47. Отчет о работе сессии (UNEP/GC.26/19) был принят Советом/Форумом на его 7-м пленарном заседании 24 февраля 2011 года на основе проекта отчета, который был распространен, и при том понимании, что его завершение будет поручено секретариату и Докладчику.

XI. Закрытие сессии (пункт 10 повестки дня)

48. После заключительных выступлений и традиционного обмена любезностями двадцать шестая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров была объявлена закрытой в 18 ч. 45 м. в четверг, 24 февраля 2011 года.

Приложение

Решения, принятые Советом управляющих/ Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его двадцать шестой сессии

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>
26/1	Международное экологическое руководство
26/2	Состояние окружающей среды в мире
26/3	Регулирование химических веществ и отходов
26/4	Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам
26/5	Десятилетняя рамочная основа программ по устойчивому потреблению и производству
26/6	Организация третьего межправительственного совещания по обзору хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности
26/7	Консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами
26/8	Поправки к Документу о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды
26/9	Предлагаемые программа работы и бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов
26/10	Управление целевыми фондами и целевыми взносами
26/11	Улучшение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию
26/12	Улучшение сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов
26/13	Сводное решение по докладам Директора-исполнителя
26/14	Программа по водным ресурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды
26/15	Укрепление международного сотрудничества по экологическим аспектам реагирования на чрезвычайные ситуации и обеспечения готовности к ним
26/16	Содействие сотрудничеству Юг-Юг в области биоразнообразия для целей развития
26/17	Предварительные повестки дня, сроки и места проведения двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

Решение 26/1: Международное экологическое руководство

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 25/4 от 20 февраля 2009 года о международном экологическом руководстве, в котором Совет учредил консультативную группу министров или представителей высокого уровня, во исполнение своего мандата представившую Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его одиннадцатой специальной сессии набор вариантов по улучшению международного экологического руководства³ с целью обеспечения вклада в работу Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свое решение SS.XI/1 от 26 февраля 2010 года о международном экологическом руководстве, в котором Совет постановил создать консультативную группу министров или представителей высокого уровня со сбалансированным региональным представительством (консультативную группу), поручив ей рассмотреть более широкую реформу системы международного экологического руководства, опираясь на вышеупомянутый набор вариантов, но оставаясь открытой для новых идей,

выражая признательность правительствам Кении и Финляндии, выступившим принимающими сторонами совещаний консультативной группы в Найроби и Эспоо, соответственно, и благодарность министру окружающей среды Финляндии и министру окружающей среды и природных ресурсов Кении за выполнение функций сопредседателей консультативной группы, а также признательность Директору-исполнителю, выступившему в качестве советника этой группы,

отмечая, что свой вклад в работу консультативной группы внесли группы гражданского общества через секретариат и система Организации Объединенных Наций через Группу по рациональному природопользованию и в рамках участия назначенных представителей соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в работе совещаний консультативной группы,

исходя из того, что усиление глобального авторитетного голоса наряду с другими голосами в поддержку окружающей среды является одним из главных итогов процесса реформирования международного экологического руководства, обеспечивая надежное, согласованное и эффективное руководство в целях достижения экологической устойчивости в общих рамках устойчивого развития,

подчеркивая важность придания политического импульса процессу международного экологического руководства и принятия эффективных последующих мер в этой связи,

1. *с удовлетворением отмечает* результаты работы консультативной группы, изложенные в итоговом документе ее совещаний под названием «Итоги Найроби-Хельсинки»⁴;

2. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя о реализации постепенных изменений, указанных в наборе вариантов⁵, и просит Директора-

³ UNEP/GCSS.XI/4.

⁴ UNEP/GC.26/18.

⁵ UNEP/GC.26/3.

исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей представить для рассмотрения Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его двенадцатой специальной сессии проект решения о таких постепенных улучшениях, требующих, как указано в упомянутом докладе, принятия Советом управляющих соответствующего решения;

3. *предлагает* Председателю Совета управляющих препроводить документ «Итоги Найроби-Хельсинки» Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию на его второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

4. *предлагает* Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию при рассмотрении институциональных рамок устойчивого развития принять во внимание варианты более широкой институциональной реформы, указанные в документе «Итоги Найроби-Хельсинки», в качестве вклада в укрепление институциональных рамок устойчивого развития путем улучшения международного экологического руководства;

5. *предлагает также* Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию на его второй сессии приступить к всестороннему анализу финансовых, структурных и правовых последствий и сравнительных преимуществ вариантов, указанных в документе «Итоги Найроби-Хельсинки», используя опыт и знания соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, в том числе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и соответствующих заинтересованных сторон и основных групп, имеющих право на участие в работе Подготовительного комитета;

6. *просит* Директора-исполнителя в сотрудничестве с другими заинтересованными органами системы Организации Объединенных Наций организовать в Нью-Йорке, используя внебюджетные ресурсы, неофициальные совещания для представителей правительств по документу «Итоги Найроби-Хельсинки» в контексте обсуждений по институциональным рамкам устойчивого развития;

7. *просит также* Директора-исполнителя представить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двенадцатой специальной сессии в 2012 году доклад о ходе осуществления настоящего решения;

8. *постановляет* провести оценку прогресса, достигнутого в области международного экологического руководства, на двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров в 2012 году.

*7-е заседание
24 февраля 2011 года*

Решение 26/2: Состояние окружающей среды в мире

Совет управляющих,

выполняя свои функции и обязанности, предусмотренные резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в том числе по постоянному проведению обзоров состояния окружающей среды в мире для обеспечения того, чтобы возникающие экологические проблемы, имеющие большое международное значение, приоритизировались и должным и надлежащим образом рассматривались правительствами, а также по поощрению вклада заинтересованных международных научных и других профессиональных кругов в формирование и оценку экологических знаний и информации и обмен ими,

ссылаясь на свое решение 22/1 от 7 февраля 2003 года о раннем предупреждении, оценке и мониторинге; решение 23/6 от 25 февраля 2005 года о постоянном наблюдении за состоянием окружающей среды в мире; решение SS.X/5 от 22 февраля 2008 года «Глобальная экологическая перспектива: окружающая среда для развития»; и решение 25/2 от 20 февраля 2009 года о состоянии окружающей среды в мире,

отмечая выводы, содержащиеся в ряде докладов об оценке состояния окружающей среды и публикациях, выпущенных после двадцать пятой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, в частности подготовленных Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с партнерами и представленные в докладе Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды и вкладе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение основных экологических проблем⁶,

отмечая также выводы научных экологических оценок, проведенных в период 2009–2011 годов⁷, включая выводы Межправительственной группы по изменению климата, сделанные в течение этого периода и ранее,

выражая озабоченность тем, что документально подтвержденное явление деградации окружающей среды и широкомасштабные изменения, обусловленные антропогенной деятельностью и естественными процессами, а также утрата экосистемных услуг препятствуют достижению согласованных на международном уровне целей в области устойчивого развития,

с удовлетворением отмечая усилия, предпринимаемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях усиления воздействия ее научных оценок путем повышения степени их согласованности и научной достоверности и в целях создания регионального и национального потенциалов для сбора экологических данных, информирования и проведения оценок в сотрудничестве с другими структурами Организации Объединенных Наций, правительствами стран, неправительственными организациями, частным сектором и другими партнерами,

признавая, что основной мандат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде состоит в том, чтобы постоянно проводить обзор

⁶ UNEP/GC.26/4.

⁷ UNEP/GC.26/INF/13.

ры состояния окружающей среды в мире и разрабатывать политически актуальные руководящие принципы решения возникающих экологических проблем с учетом выводов основных научных оценок, и что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя через Научно-техническую консультативную группу Фонда глобальной окружающей среды, помимо своего мандата, предусматривающего предоставление научно-технических рекомендаций Фонду глобальной окружающей среды как механизму финансирования глобальных конвенций, отвечает за выявление возникающих экологических проблем,

ссылаясь на раздел III своего решения 25/2, в котором он просил составить набор требований по переходу к целевым оценкам приоритетных тематических областей, поддерживаемых содействующей рамочной системой «ЮНЕП в прямом включении»; раздел II своего решения 25/2 об улучшении положения дел с проведением оценок на международном уровне и раздел IA своего решения 22/1 об укреплении научной базы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

памятуя о потребностях, изложенных в Балийском стратегическом плане по оказанию технической поддержки и созданию потенциала, таких как создание в развивающихся странах и странах с переходной экономикой потенциала для совершенствования обработки экологических данных и информации для экологических оценок, отчетов и раннего предупреждения,

приветствуя доклад, представленный Директором-исполнителем в соответствии с разделом III решения 25/2⁸,

I

Воздействие комплексных экологических оценок

1. *настоятельно призывает* правительства, исходя из соображений целесообразности, содействовать использованию результатов комплексных экологических оценок состояния окружающей среды в качестве регулярных источников информации для соответствующих национальных и международных стратегических процессов укрепления научной базы экологического руководства, принятия решений и повышения осведомленности общественности о возникающих вопросах окружающей среды;

2. *просит* Директора-исполнителя:

a) на основе программы работы продолжать усилия в целях повышения степени согласованности оценок путем применения последовательных и надлежащих методологий и повышать их научную достоверность за счет последовательных, скрупулезных и надлежащих процессов обзора для содействия разработке убедительных, актуальных и правомерных процессов научной оценки с целью усиления их воздействия и укрепления потенциала стран;

b) по мере необходимости, в рамках программы работы оказывать странам содействие в создании потенциала в соответствии с Балийским стратегическим планом, использовать при проведении научных оценок глобальные знания и опыт, в частности, в деле адаптации глобальных методологий к другим масштабам осуществления, например, к национальному и муниципально-

⁸ UNEP/GC.26/4/Add.1.

му уровням, предоставлять странам помощь в создании потенциала для использования национальных и местных данных и оказывать странам поддержку в выявлении ключевых вопросов природоохранной политики, требующих проведения научных исследований;

II

Будущая оценка изменения состояния окружающей среды на период 2012–2013 годов

3. *просит также* Директора-исполнителя в рамках программы работы:

a) продолжать проводить всесторонние комплексные и научно обоснованные глобальные и тематические экологические оценки, избегая при этом дублирования усилий и опираясь на результаты продолжающейся работы по оценке, для поддержки процессов принятия решений на всех уровнях с учетом сохраняющейся потребности в обновленной, научно обоснованной и политически значимой информации об изменении состояния окружающей среды в мире, включая анализ междисциплинарных вопросов;

b) вовлекать все соответствующие заинтересованные стороны в проведение комплексных глобальных и тематических экологических оценок для дальнейшей поддержки и повышения их научной достоверности, политической значимости и легитимности;

c) проводить политически значимые комплексные глобальные и тематические оценки изменений состояния окружающей среды в соответствии с вариантом, предусматривающим проведение глобальной оценки в рамках среднесрочной стратегии;

d) содействовать своевременному завершению подготовки пятого доклада из серии «Глобальная экологическая перспектива» и резюме для директивных органов для представления в качестве вклада в работу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году;

4. *настоятельно призывает* правительства осуществлять последующую деятельность в русле работы, начатой в рамках Оценки экосистем на рубеже тысячелетий, путем наращивания своего потенциала и проведения новых оценок экосистем и биоразнообразия и путем использования результатов существующих оценок для определения приоритетов в области развития и охраны окружающей среды;

5. *призывает* правительства оказывать поддержку в проведении оценок как наземных, так и подземных пресноводных ресурсов и деградации земель и учитывать принципиальное значение экосистем и биоразнообразия для обеспечения продовольственной безопасности и систем устойчивого производства продовольствия;

6. *предлагает* Директору-исполнителю путем вовлечения соответствующих учреждений, исследовательских сетей и других партнеров продолжить проводимую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде оценку кратковременных факторов воздействия на климат, следить за появляющимися научными знаниями и, в случае целесообразности, представлять правительствам, международным организациям и другим заинтересованным сторонам соответствующую обновленную информацию;

7. *призывает* правительства, обладающие необходимыми возможностями, и соответствующие учреждения предоставить внебюджетные ресурсы на цели технического сотрудничества и создания потенциала для поддержки инициатив в области оценки;

8. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать седьмой сессии в 2013 году доклад о ходе осуществления этой инициативы;

III

Положение дел с проведением оценок на международном уровне

9. *просит* Директора-исполнителя при наличии ресурсов усилить помощь развивающимся странам в проведении оценок состояния окружающей среды и в принятии мер по их результатам;

10. *предлагает* Директору-исполнителю инициировать проведение дискуссий с Отделом по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и, в случае целесообразности, с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций относительно потенциальной роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле оказания технической и научной поддержки первому циклу Регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты;

IV

«ЮНЕП в прямом включении»

11. *просит* Директора-исполнителя приступить к созданию платформы «ЮНЕП в прямом включении» и:

a) представить подготовленный для опробования концепции экспериментальный вариант платформы «ЮНЕП в прямом включении», согласующийся с системой доступа к данным Организации Объединенных Наций на базе Интернета (ООН-данные), состоящий из интерактивного веб-приложения со вспомогательными возможностями по управлению данными, которое позволяет представлять данные за прошлые периоды практически в режиме реального времени, а также показатели по ограниченному числу экологических тем, Совету управляющих на его двенадцатой специальной сессии в 2012 году;

b) мобилизовать партнерства и институциональные и технические сети в неправительственном и частном секторах для оказания технической помощи в разработке платформы «ЮНЕП в прямом включении»;

c) работать со странами и соответствующими региональными и тематическими сетями над согласованием набора приоритетных экологических данных и показателей для их совместного использования в рамках платформы «ЮНЕП в прямом включении»;

d) представить детальный набор требований и смету расходов, необходимых для разработки усовершенствованного варианта платформы «ЮНЕП в прямом включении», Совету управляющих на его двадцать седьмой специальной сессии в 2013 году;

12. *просит также* Директора-исполнителя разработать и поддерживать платформу на базе Интернета для представления информации о положении дел с проведением экологических оценок на международном уровне;

13. *предлагает* правительствам принять участие в разработке экспериментальной платформы «ЮНЕП в прямом включении» и представить необходимые данные, информацию и индикаторы по приоритетным экологическим вопросам и привлечь национальные учреждения в качестве сетевых участников к работе в рамках этой платформы;

14. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двенадцатой специальной сессии в 2012 году промежуточный доклад о ситуации с созданием платформы «ЮНЕП в прямом включении».

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/3: Регулирование химических веществ и отходов

Совет управляющих,

ссылаясь на Йоханнесбургский план выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁹ и согласованные на международном уровне цели развития, включая Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

ссылаясь также на свои решения 18/12 от 26 мая 1995 года, 19/13 от 7 февраля 1997 года, 20/23 от 4 февраля 1999 года, SS.VII/3 от 15 февраля 2002 года, 22/4 от 7 февраля 2003 года, 23/9 от 25 февраля 2005 года, SS.IX/1 от 9 февраля 2006 года, 24/3 от 9 февраля 2007 года и 25/5 от 20 февраля 2009 года, которые касаются глобальной политики в отношении регулирования химических веществ и разработки стратегического подхода к международному регулированию химических веществ,

ссылаясь далее на свои решения 24/5 от 9 февраля 2007 года и 25/8 от 20 февраля 2009 года о регулировании отходов,

признавая широкую обеспокоенность в связи с серьезными пагубными последствиями вредных веществ и отходов для здоровья человека и окружающей среды,

отмечая, что работа в области регулирования химических веществ и отходов будет проводиться в качестве составной части программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности подпрограмм по вредным веществам и опасным отходам и по ресурсоэффективности,

признавая, что необходимо принимать во внимание различающиеся от страны к стране условия, приоритеты и потенциалы в области развития, в том числе технический и финансовый потенциалы,

⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

подтверждая, что регулирование отходов представляет собой серьезную проблему, особенно для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и подчеркивая необходимость принятия международными организациями более энергичных, целенаправленных и скоординированных мер в целях восполнения существующих пробелов в поддержке, оказываемой усилиям развивающихся стран,

отмечая важность партнерств, подтверждаемую убедительными научными данными,

учитывая работу, проводимую в рамках Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, а также Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке глобального имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути,

сознавая, что необходимо обеспечивать согласованность и взаимодополняемость, а также избегать дублирования в работе,

принимая во внимание обеспокоенность африканских стран продолжающимся экспортом в эти страны продуктов и отходов, содержащих опасные вещества,

учитывая, что большинство уязвимого населения, подвергающегося воздействию вредных веществ, проживает в развивающихся странах и странах с переходной экономикой,

с признательностью отмечая меры, принятые Совместной группой по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управлением Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов в связи с гибелью детей в результате отравления свинцом в Нигерии и в других странах,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя о регулировании химических веществ и отходов¹⁰,

I

Свинец и кадмий

1. *признает* достигнутый прогресс и проделанную работу по свинцу и кадмию, в том числе меры, принятые для завершения обзоров научной информации по этим металлам¹¹, в частности принятые меры для восполнения пробелов в данных и информации в соответствии с разделом II решения 25/5, и другие меры, принятые в рамках проекта подпрограммы по вредным веществам и опасным отходам Программы Организации Объединенных Наций по ок-

¹⁰ UNEP/GC.26/5 и UNEP/GC.26/8.

¹¹ UNEP/GC.26/INF/11/Add.1 и UNEP/GC.26/INF/11/Add.2.

ружающей среде, посвященного рассмотрению рисков, обусловленных воздействием свинца и кадмия¹²;

2. *признает также* необходимость дополнительной работы по восполнению пробелов в информации;

3. *отмечает* сохраняющуюся необходимость в том, чтобы и далее уделять особое внимание сокращению рисков, обусловленных свинцом и кадмием;

4. *принимает к сведению* исследования по вопросу о возможных последствиях торговли продуктами, содержащими свинец, кадмий и ртуть, для здоровья человека и окружающей среды в Латинской Америке и Карибском бассейне и в Азиатско-Тихоокеанском регионе¹³;

5. *принимает также к сведению* основные научные выводы и пробелы в данных, выявленные в рамках заключительного обзора научной информации о свинце 2010 года и заключительного обзора научной информации о кадмии 2010 года;

6. *признает* предпринимаемые правительствами и другими субъектами усилия по устранению рисков, обусловленных свинцом и кадмием, в частности поэтапное прекращение использования свинца в бензине по линии Партнерства по экологически чистым видам топлива и транспортным средствам, начало работы в рамках Глобального альянса за прекращение использования свинца в красках, меры правового характера на региональном и национальном уровнях по ограничению содержания свинца и кадмия, в частности в игрушках, ювелирных изделиях, аккумуляторных батареях, электротехническом и электронном оборудовании и транспортных средствах, а также другие инициативы и меры, осуществляемые в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и настоятельно призывает правительства и далее участвовать в этих инициативах и вносить в них свой вклад;

7. *просит* Директора-исполнителя и далее поощрять и облегчать работу в рамках Партнерства по экологически чистым видам топлива и транспортным средствам и Глобального альянса за прекращение использования свинца в красках, продолжая при этом тесное сотрудничество и координацию деятельности с правительствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами;

8. *также просит* Директора-исполнителя, при необходимости на основе координации деятельности с правительствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами и при условии наличия ресурсов, продолжать мероприятия в отношении свинца и кадмия на всех уровнях, особенно в развивающихся странах, в частности в Африке, и странах с переходной экономикой, в том числе такие мероприятия, как создание потенциала и повышение уровня осведомленности в отношении информации, содержащейся в обзорах научной информации по свинцу и кадмию, и в отношении проблем, которые воздействие этих двух металлов создает для окружающей среды и здоровья человека, инициативы, призванной обеспечить координацию общемировых усилий по обеспечению экологически рационального регулирования свинцово-кадмиевых аккумуля-

¹² UNEP/GC.26/INF/11/Add.5.

¹³ UNEP/GC.26/INF/11/Add.3 и UNEP/GC.26/INF/11/Add.4.

ляторных батарей на протяжении всего цикла их эксплуатации, а также углубления научной базы существующих исследований;

9. *отмечает* необходимость принятия дополнительных мер по решению проблем, обусловленных свинцом и кадмием, и призывает правительства и других субъектов продолжить усилия по снижению уровня рисков для здоровья человека, в частности детей и других уязвимых групп населения, и для окружающей среды в результате воздействия свинца и кадмия на протяжении всего жизненного цикла этих веществ, в том числе меры, способствующие, когда это целесообразно, использованию не содержащих свинца и кадмия альтернатив, признавая при этом конкретные экологические, экономические и социальные условия развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

10. *настоятельно призывает* правительства и частные организации принимать меры, стимулирующие экологически рациональное регулирование продуктов, отходов и загрязненных участков, содержащих свинец и кадмий;

11. *просит* Директора-исполнителя, при условии наличия ресурсов и опираясь на существующие структуры, в сотрудничестве с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями создать партнерство по свинцу и кадмию;

12. *просит также* Директора-исполнителя, при необходимости на основе координации усилий с заинтересованными сторонами, включать в информационно-координационный механизм секретариата Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ имеющуюся информацию о возможности замещения свинца или кадмия менее опасными веществами или методами, а также о выявленных в ходе обзоров методов сокращения выбросов, при условии наличия ресурсов и на двухгодичный испытательный срок, и призывает правительства и других субъектов направлять такую информацию в информационно-координационный механизм;

13. *предлагает* Международной конференции по регулированию химических веществ на ее третьей сессии принять во внимание информацию, изложенную в научных обзорах по свинцу и кадмию, и рассмотреть вопрос о том, каким образом следует сокращать обусловленные этими металлами риски на национальном, региональном и глобальном уровнях;

14. *предлагает* правительствам и другим субъектам, обладающим соответствующими возможностями, предоставлять внебюджетные ресурсы для содействия выполнению настоящего решения в отношении свинца и кадмия;

II Ртуть

15. *подтверждает* сформулированный в решении 25/5 мандат Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке глобального имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути;

16. *признает* прогресс, достигнутый Комитетом на его первых двух сессиях;

17. *просит* Директора-исполнителя и далее оказывать поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой, с тем чтобы они могли эффективно участвовать в работе Комитета;

18. *приветствует* подтверждение Комитетом на его второй сессии того, что дипломатическая конференция по принятию документа будет созвана в Японии;

19. *отмечает* прогресс, достигнутый Программой по ртути Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе в рамках Глобального партнерства по ртути и других инициатив, и настоятельно призывает правительства и другие заинтересованные стороны и далее оказывать поддержку Глобальному партнерству по ртути и вносить вклад в его работу, а также настоятельно призывает всех партнеров продолжать свои усилия с целью принятия безотлагательных мер по сокращению рисков, обусловленных воздействием ртути;

20. *просит* Директора-исполнителя, при условии наличия ресурсов, предпринять конкретные действия в контексте Глобального партнерства по ртути с целью укрепления потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой для составления или дальнейшей разработки национальных реестров ртути;

21. *предлагает* правительствам и другим субъектам, обладающим соответствующими возможностями, предоставлять внебюджетные ресурсы для поддержки осуществления настоящего решения в отношении ртути;

III

Осуществление Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ

22. *приветствует* итоги второй сессии Международной конференции по регулированию химических веществ и достигнутый прогресс в осуществлении Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, подчеркивает важность его осуществления и дальнейшего развития, а также приветствует неизменно ведущую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в этой области;

23. *настоятельно призывает* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и далее осуществлять Стратегический подход, особенно в отношении возникающих вопросов политики и тех элементов ее программы работы, которые связаны с экологическими аспектами Стратегического подхода, включая мероприятия по актуализации и оценке экономических и социальных последствий нерационального регулирования химических веществ, в сочетании с оценкой экономических инструментов, интернализирующих внешние издержки, связанные с химическими веществами, с целью их отражения в первом докладе о глобальном обзоре химических веществ, который будет опубликован в начале 2012 года;

24. *приветствует* усилия, направленные на более энергичное привлечение сектора здравоохранения к осуществлению Стратегического подхода, в частности разработку стратегии сектора здравоохранения во исполнение призыва Международной конференции по регулированию химических веществ на ее второй сессии и налаживание связей между секторами природоохраны и здравоохранения во исполнении положений Либревильской декларации по здравоохранению и окружающей среде в Африке и принятого в Луанде обязательства по ее осуществлению;

25. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные организации, неправительственные организации и других субъектов, обладающих соответствующими возможностями, вносить финансовые взносы и вклад натурой в осуществление Стратегического подхода, в том числе в поддержку Программы ускоренного «запуска» проектов, деятельности секретариата Стратегического подхода и программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

IV

Регулирование отходов, включая регулирование электротехнических и электронных отходов

26. *просит* Директора-исполнителя оказывать дополнительную помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях, направленных на разработку комплексного подхода к регулированию отходов и более энергичное его осуществление на национальном уровне в рамках программы работы и бюджета;

27. *просит также* Директора-исполнителя оказывать поддержку правительствам в расширении доступа к энергоресурсам в сельских районах путем переработки остаточной сельскохозяйственной биомассы в энергию, принимая во внимание опыт и технологии, имеющиеся на национальном уровне в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и посредством подготовки справочно-методических материалов, в том числе о партнерских отношениях между государственным и частным секторами, и усилия по созданию потенциала в области уменьшения выбросов парниковых газов, в частности путем рециркуляции и, в случае целесообразности, переработки отходов в энергию, в рамках программы работы и бюджета;

28. *просит далее* Директора-исполнителя предусмотреть осуществление в развивающихся странах и странах с переходной экономикой более энергичных проектов по созданию потенциала и демонстрационных проектов, в частности в городских районах и в области электротехнических и электронных отходов («э-отходов»), призванных оптимизировать усилия по предупреждению образования отходов, их рециркуляцию и рекуперацию и эффективное использование ресурсов и материалов на местном уровне, в том числе в рамках подхода, обычно именуемого «3R» (сокращение, повторное использование и рециркуляция), в соответствии с положениями Базельской и Стокгольмской конвенций и в дополнение к осуществляемой по их линии работе в области создания потенциала, в рамках программы работы и бюджета;

29. *просит* Директора-исполнителя и далее расширять сотрудничество и координацию деятельности между всеми органами системы Организации Объединенных Наций, секретариатом и региональными центрами Базельской конвенции, инициативой «Решение проблемы э-отходов» и другими международными учреждениями более эффективного осуществления настоящего решения и стремиться избегать возможного дублирования в работе;

30. *рекомендует* Директору-исполнителю и далее рассматривать проблему комплексного регулирования отходов в качестве одной из главных приоритетных областей в рамках инициативы «Единство действий» Организации Объединенных Наций;

31. *принимает к сведению* инициативу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по созданию глобального партнерства в области регулирования отходов и просит Директора-исполнителя:

а) продолжить широкие консультации по таким вопросам, как круг ведения такого партнерства, включая цели, организационную структуру, программу работы (в которую проблема э-отходов входит в качестве одной из приоритетных областей), и планирование работы на основе показателей достигнутого прогресса;

б) расширять информационную платформу с целью сбора и распространения информации, касающейся регулирования отходов;

с) сосредоточить работу в рамках такого партнерства на потребностях развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области регулирования отходов;

д) укреплять сотрудничество и координацию усилий с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными учреждениями в области регулирования отходов;

е) использовать опыт, накопленный в рамках других партнерств, созданных под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, особенно с точки зрения структуры, механизмов и функций;

ф) обеспечивать согласованность и взаимодополняемость и избегать дублирования с соответствующей работой, проводимой под эгидой Организации Объединенных Наций, а также других международных учреждений и механизмов, в частности в рамках Базельской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

32. *отмечает* роль Международного центра природоохранных технологий;

33. *призывает* правительства рассматривать вопросы совершенствования мер по предупреждению образования отходов и регулированию отходов, в том числе, в соответствующих случаях, э-отходов, в качестве одной из главных целей при утверждении и разработке собственных национальных стратегий устойчивого развития;

34. *предлагает* правительствам и соответствующим организациям предоставить внебюджетные ресурсы для осуществления настоящего решения в поддержку Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других органов, включая секретариат и региональные центры Базельской конвенции;

V

Заключительные положения

35. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двадцать седьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения в отношении свинца и кадмия, ртути и регулирования отходов;

36. *просит также* Директора-исполнителя представить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двенадцатой специальной сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения в отношении Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

37. *просит далее* Директора-исполнителя представить материалы по химическим веществам и регулированию отходов в рамках вклада Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая будет проведена в 2012 году.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/4: Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

Совет управляющих,

напоминая о своих основных функциях и обязанностях, изложенных в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в соответствии с которой Совету управляющих было поручено, в частности, содействовать внесению вклада соответствующими международными научными и другими профессиональными сообществами в накопление и оценку знаний и информации в области окружающей среды и в обмен ими и, в случае необходимости, в развитие технических аспектов разработки и осуществления программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению Оценку экосистем на пороге тысячелетия и последующую деятельность по ее итогам, процесс консультаций в целях создания международного механизма научных знаний о биоразнообразии и решение IX/15 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь на свое решение SS.XI/4 от 26 февраля 2010 года,

признавая необходимость усиления и улучшения научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг для повышения благосостояния людей путем создания научно-политической платформы,

принимая к сведению решение X/11 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и решение 185 EX/43 Исполнительного совета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которыми оба органа приветствовали создание межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам,

принимая к сведению резолюцию 65/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года,

*рассмотрев доклад Директора-исполнителя о межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам*¹⁴,

1. *одобряет* итоги третьего и заключительного специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, состоявшегося 7–11 июня 2010 года в Пусане, Республика Корея;

2. *постановляет* на основе просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 65/162 от 20 декабря 2010 года, без ущерба для итоговых организационных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и в консультации со всеми соответствующими организациями и органами с целью обеспечения полной функциональной готовности платформы созвать пленарное совещание, обеспечив полномасштабное и эффективное участие всех государств-членов, в частности представителей развивающихся стран, для определения условий функционирования и организационных механизмов платформы при ближайшей возможности;

3. *просит* Директора-исполнителя в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций созвать в 2011 году пленарное совещание и продолжать оказывать содействие любым возникающим процессам для реализации платформы до тех пор, пока не будет создан секретариат;

4. *предлагает* Директору-исполнителю представить предложение с выражением заинтересованности для его рассмотрения наряду с другими предложениями и в соответствии с процедурами, согласованными на пленарном совещании, в котором была бы выражена заинтересованность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в том, чтобы разместить у себя или иным образом поддержать секретариат межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

5. *настоятельно призывает* правительства и предлагает соответствующим организациям и неправительственным донорам, обладающим соответствующими возможностями, предоставить внебюджетные финансовые ресурсы и другие взносы для содействия проведению пленарного совещания, что поможет обеспечить практическое функционирование платформы, включая полномасштабное и эффективное участие представителей развивающихся стран в соответствии с резолюцией 65/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года;

6. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двенадцатой специальной сессии о ходе осуществления настоящего решения и о связанных с ним финансовых и административных последствиях.

*7-е заседание
24 февраля 2011 года*

¹⁴ UNEP/GC.26/6.

Решение 26/5: Десятилетняя рамочная основа программ по устойчивому потреблению и производству

Совет управляющих,

ссылаясь на Повестку дня на XXI век¹⁵, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в пункте 4.8 которой содержится призыв к принятию мер, направленных на достижение цели содействия созданию структур потребления и производства, которые обеспечивают снижение экологической нагрузки и удовлетворение основных потребностей человечества,

ссылаясь также на пункты 2, 14 и 15 Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹⁶,

ссылаясь на решение Совета управляющих 22/6 от 7 февраля 2003 года,

признавая, что эффективность использования ресурсов и устойчивое потребление и производство являются одним из шести сквозных приоритетов и целей среднесрочной стратегии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 2010–2013 годов, нацеленной на придание стратегической направленности мероприятиям Программы во всех областях,

высоко оценивая прогресс, достигнутый за период после двадцать второй сессии Совета управляющих в решении задачи обеспечения устойчивого потребления и производства в рамках мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности ее подпрограммы по эффективному использованию ресурсов, а также в рамках мероприятий Марракешского процесса по обеспечению устойчивого потребления и производства,

признавая продолжающееся осуществление целого ряда разнообразных инициатив по устойчивому потреблению и производству на национальном, региональном и международном уровнях, многие из которых пользуются финансовой и технической поддержкой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Марракешского процесса,

приветствуя поддержку разработки десятилетней рамочной основы программ по устойчивому потреблению и производству, продемонстрированную Комиссией по устойчивому развитию на ее восемнадцатой сессии в 2010 году, и приветствуя также признание Комиссией работы, выполненной в рамках Марракешского процесса и его целевых групп,

приветствуя также усиление взаимодействия между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам в течение нынешнего цикла Комиссии по устойчивому развитию и выражая под-

¹⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II.

¹⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

держку расширению участия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовке и реализации практических итогов девятнадцатой сессии Комиссии,

принимая к сведению подготовленное Председателем резюме межсессионного совещания высокого уровня Комиссии по устойчивому развитию, посвященного десятилетней рамочной основе программ по устойчивому потреблению и производству, состоявшегося в Панаме в январе 2011 года, в качестве материала к межправительственному совещанию по подготовке к девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, которое состоится 28 февраля — 4 марта 2011 года, и материала к самой девятнадцатой сессии, которая пройдет 2–13 мая 2011 года,

признавая, что дальнейший прогресс в деле устойчивого потребления и производства требует более последовательного и неизменного подхода, обеспечивающего, среди прочего, политику и инструменты для осуществления, доступ к информации и участие, а также создание потенциала с тем чтобы соответствующие заинтересованные субъекты могли максимально адекватно и рационально реагировать на региональные и национальные приоритеты и потребности, расширять масштабы реализации соответствующих инициатив и мер в рамках системы Организации Объединенных Наций и деятельности других заинтересованных субъектов и усиливать их взаимосвязь, а также эффективно распределять ресурсы,

1. *предлагает* Директору-исполнителю расширять и укреплять существующие мероприятия и инициативы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде во взаимодействии с государственными ведомствами и другими соответствующими заинтересованными субъектами, включая частный сектор, в деле поощрения устойчивых моделей потребления и производства;

2. *предлагает* поддержать поставленную в Айчи цель 4 в области сохранения разнообразия Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии, принятого Конференцией Сторон Конвенции в решении X/2, в соответствии с которой не позднее чем к 2020 году правительства, предприятия и заинтересованные субъекты на всех уровнях примут меры по достижению устойчивого производства и потребления или осуществят планы в этой области и удержат последствия использования природных ресурсов в как можно более безопасных экологических пределах;

3. *поддерживает* разработку сжатой, масштабной, практичной и ориентированной на конкретные меры десятилетней рамочной основы программ по устойчивому потреблению и производству, которая была бы нацелена на удовлетворение национальных, региональных и глобальных потребностей, позволяла бы создать надлежащие организационные механизмы и поощряла широкое участие и вовлеченность Сторон, а также действенность, эффективность и слаженность действий в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами, основанные на наиболее эффективных и успешных элементах рассмотренных моделей сотрудничества в других областях;

4. *предлагает* Комиссии по устойчивому развитию окончательно доработать и принять на ее девятнадцатой сессии десятилетнюю рамочную основу программ по устойчивому потреблению и производству и просит Программу

Организации Объединенных Наций по окружающей среде во взаимодействии с другими соответствующими учреждениями усилить скоординированность и слаженность в ходе ее осуществления;

5. *просит* Директора-исполнителя:

а) обеспечить, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде вместе с Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам и впредь играли активную и ведущую роль в разработке десятилетней рамочной основы программ по устойчивому потреблению и производству во всех ее измерениях, таких как цели, организационные механизмы и приоритетные программы;

б) предложить взять на себя ведущую роль в осуществлении десятилетней рамочной основы программ по устойчивому потреблению и производству;

с) принять необходимые меры для того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде играла ведущую роль в осуществлении десятилетней рамочной основы программ по устойчивому потреблению и производству;

д) оказать непосредственную поддержку в осуществлении десятилетней рамочной основы программ в тех программных областях, где Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде обладает особым экспертным потенциалом;

6. *призывает* правительства активно участвовать в окончательной доработке рациональной и эффективной десятилетней рамочной основы программ по устойчивому потреблению и производству в ходе межправительственного совещания по подготовке к девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию и самой девятнадцатой сессии, а также поддержать ее последующую реализацию с целью содействия переходу на устойчивое потребление и производство;

7. *предлагает* правительствам и прочим субъектам, обладающим соответствующими возможностями, обеспечивать финансовую и техническую помощь и накопление потенциала в рамках государственных и частных усилий, с тем чтобы поддержать осуществление десятилетней рамочной основы программ по устойчивому потреблению и производству, в период после ее принятия;

8. *признает*, что десятилетняя рамочная основа программ по устойчивому потреблению и производству может стать одним из важных факторов процесса подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которую намечено провести в 2012 году в Рио-де-Жанейро (Бразилия);

9. *просит* Директора-исполнителя представить доклад об осуществлении настоящего решения Совету управляющих на его двенадцатой специальной сессии в ожидании подготовки Советом управляющих своих материалов ко времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/6: Организация третьего межправительственного совещания по обзору хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение SS.XI/7, в котором, среди прочего, речь идет об итогах Всемирной конференции по океанам, состоявшейся в Манадо, Индонезия, в мае 2009 года, и в котором к Директору-исполнителю обращена просьба расширить сотрудничество и взаимодействие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью оказания поддержки в осуществлении Манадской декларации об океанах,

принимая к сведению резолюцию 65/150 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года о защите коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, в которой Генеральная Ассамблея, в частности, настоятельно призвала государства, действуя в рамках их национальной юрисдикции, и компетентные международные организации, действуя в рамках их мандатов, предпринять все практически возможные шаги на всех уровнях для защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития,

ссылаясь на изложенное в пункте 13(с) Вашингтонской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹⁷ требование о проведении периодического обзора хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

1. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя о ходе работы по осуществлению решения SS.XI/7 о Мировом океане¹⁸, который включает информацию о работе, проделанной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде с целью защиты морских и прибрежных экосистем, в частности посредством реализации ее стратегии в отношении морских и прибрежных районов, Программы по региональным морям и Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности;

2. *предлагает* правительствам и международным и региональным финансовым учреждениям приложить скоординированные усилия по оказанию поддержки развивающимся странам в осуществлении инициатив в отношении морских и прибрежных районов, в том числе в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, на национальном, региональном и глобальном уровнях;

3. *призывает* Директора-исполнителя рассмотреть возможность распространения оказываемой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддержки на семинар-практикум экспертов, посвященный

¹⁷ UNEP(OCA)/LBA/IG.2/6, приложение II.

¹⁸ UNEP/GC.26/10.

роли морского и прибрежного биоразнообразия и экосистем в деле адаптации к последствиям изменения климата и уменьшения связанного с этим воздействия, как это было предложено в пункте 77 решения X/29 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в качестве средства реализации соответствующих аспектов настоящего решения и пункта 2 решения XI/7;

4. *просит* Директора-исполнителя продолжить работу по организации третьей сессии Межправительственного совещания по обзору хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, прилагая усилия по обеспечению максимально широкого участия, и с этой целью настоятельно призывает все правительства принять активное участие в межправительственном процессе обзора и, по мере возможности, вносить финансовые взносы на цели покрытия затрат, связанных с проведением этого совещания;

5. *просит также* Директора-исполнителя привлечь технический экспертный потенциал и услуги международного морского органа, такого как Международная морская организация, отмечая при этом, что деятельность Международной морской организации в области судоходства может сыграть ключевую роль в деле охраны морской среды от воздействия осуществляемой на суше деятельности за счет ее деятельности по защите морей и морской среды.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/7: Консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение SS.XI/8 от 26 февраля 2010 года и необходимость наращивания усилий по повышению политической приоритетности рационального регулирования химических веществ и отходов, а также возросшую необходимость обеспечения устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования на цели реализации повестки дня в области химических веществ и отходов,

ссылаясь также на обращенную в этом решении просьбу к Директору-исполнителю и впредь возглавлять консультативный процесс и докладывать о ходе осуществления и направленности этого процесса,

ссылаясь далее на обращенную в этом решении к Директору-исполнителю просьбу в сотрудничестве с соответствующими партнерами выдвинуть инициативы по повышению осведомленности о важности рационального регулирования химических веществ и отходов, используя для этого различные каналы, включая средства массовой информации и ключевые международные возможности, такие как межправительственные совещания и общественные мероприятия как на национальном, так и международном уровнях,

принимая к сведению резолюцию 65/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея приветствовала проведение консультаций по вариантам финансирования деятельности, связанной с хими-

ческими веществами и отходами, и выразила поддержку предпринимаемым по линии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде дальнейшим усилиям по продолжению этих обсуждений в сотрудничестве и координации между тремя конвенциями по химическим веществам и отходам, и по оказанию правительствам поддержки в их усилиях по осуществлению, соблюдению и обеспечению выполнения этих многосторонних природоохранных соглашений,

рассмотрев представленный Директором-исполнителем доклад о ходе осуществления консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, в частности информацию о третьем совещании, прошедшем в Претории, Южная Африка, 10–11 января 2011 года¹⁹,

1. *с удовлетворением отмечает* достигнутый прогресс и проделанную на сегодняшний день Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде работу в отношении консультативного процесса;

2. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и далее оказывать поддержку консультативному процессу в соответствии с призывом, прозвучавшим на третьем совещании консультативного процесса и отраженным в докладе Директора-исполнителя по итогам третьего совещания²⁰;

3. *вновь предлагает* правительствам и другим заинтересованным сторонам, включая частный сектор, обеспечить этому процессу и инициативам по повышению осведомленности финансовую поддержку и помощь натурой;

4. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двенадцатой специальной сессии заключительный доклад об осуществлении решения SS.XI/8 и настоящего решения.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/8: Поправки к Документу о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение SS.IV/1 от 18 июня 1994 года о принятии Документа о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды,

ссылаясь также на свое решение 22/19 от 7 февраля 2003 года о поправках к Документу о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды, которые включали вопросы деградации земель, в первую очередь опустынивания и обезлесения, и стойких органических загрязнителей, в качестве новых основных направлений деятельности Фонда глобальной окружающей среды,

¹⁹ UNEP/GC.26/11 и Add.1.

²⁰ UNEP/GC.26/11/Add.1.

ссылаясь далее на свое решение 24/13 от 9 февраля 2007 года о поправке к Документу о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды, касающейся места проведения совещаний Совета Фонда глобальной окружающей среды,

напоминая об утверждении в мае 2010 года четвертой Ассамблеей Фонда глобальной окружающей среды поправок к Документу о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды относительно готовности Фонда глобальной окружающей среды выступать в качестве механизма финансирования Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и относительно назначения и срока полномочий Главного должностного лица/Председателя Фонда глобальной окружающей среды в соответствии с пунктом 21 Документа,

приняв к сведению доклад Директора-исполнителя²¹ и вспомогательный материал²²,

1. *постановляет* принять поправку к Документу о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды, в соответствии с которой Фонд глобальной окружающей среды будет готов выступать в качестве механизма финансирования Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

2. *постановляет также* принять поправку к пункту 21 Документа, касающуюся назначения и срока полномочий Главного должностного лица/Председателя Фонда глобальной окружающей среды, согласно которой текст:

«ГДЛ назначается Советом в качестве штатного сотрудника на основании совместной рекомендации учреждений-исполнителей сроком на три года. ГДЛ может быть повторно назначен на эту должность Советом. ГДЛ может быть снят со своей должности Советом только из-за наличия веских оснований.»

будет заменен следующей формулировкой:

«ГДЛ назначается Советом в качестве штатного сотрудника сроком на четыре года. ГДЛ может быть повторно назначен Советом еще на один четырехлетний срок.»;

3. *предлагает* Директору-исполнителю рассмотреть варианты укрепления потенциала Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как главного органа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды с целью усиления ее роли как учреждения-исполнителя Фонда глобальной окружающей среды;

4. *просит* Директора-исполнителя препроводить настоящее решение Главному должностному лицу/Председателю Фонда глобальной окружающей среды.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

²¹ UNEP/GC.26/12.

²² UNEP/GC.26/INF/15.

Решение 26/9: Предлагаемые программа работы и бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов

Совет управляющих,

рассмотрев предлагаемые программу работы и бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов²³ и связанный с ними доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁴,

1. *утверждает* программу работы на двухгодичный период 2012–2013 годов с учетом соответствующих решений Совета управляющих;

2. *утверждает также* ассигнования для Фонда окружающей среды в размере 190,962 млн. долл. США, из которых максимум 122,310 млн. долл. США выделяются на покрытие расходов прежних периодов в целях, указанных в следующей таблице:

Программа работы и бюджет Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2012–2013 годов (в тыс. долл. США)

A. Исполнительное руководство и управление	9 041
B. Программа работы	165 500
1. Изменение климата	30 788
2. Бедствия и конфликты	10 454
3. Управление экосистемами	36 226
4. Экологическое руководство	41 622
5. Вредные вещества и опасные отходы	19 543
6. Эффективное использование ресурсов и устойчивые структуры потребления и производства	26 867
C. Резерв программы Фонда	6 365
D. Поддержка программы	10 055
Итого	190 962

3. *с удовлетворением отмечает* обстоятельные консультации, имевшие место между Директором-исполнителем и Комитетом постоянных представителей по вопросам подготовки проекта программы работы и бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов;

4. *просит* Директора-исполнителя проводить консультации при подготовке всех программ работы и бюджетов в будущем;

5. *признает* прогресс в деле реализации среднесрочной стратегии, о котором говорится в докладе о ходе ее выполнения²⁵;

6. *уполномочивает* Директора-исполнителя в целях обеспечения большего соответствия практике, применяемой в других органах Организации Объ-

²³ UNEP/GC.26/13.

²⁴ UNEP/GC.26/13/Add.1.

²⁵ UNEP/GC.26/INF/6/Add.1.

единенных Наций, перераспределять ресурсы между статьями бюджетных расходов в объеме, не превышающем 10 процентов от ассигнований по той статье, в которую такие ресурсы перераспределяются;

7. *уполномочивает также* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей при необходимости перераспределять средства сверх указанных 10 процентов, но не более 20 процентов от такого объема ассигнований;

8. *уполномочивает далее* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей корректировать уровень ассигнований в Фонд окружающей среды, чтобы приводить его в соответствие с возможными колебаниями поступлений по сравнению с утвержденным уровнем ассигнований;

9. *уполномочивает* Директора-исполнителя принимать обязательства на последующий срок в объеме, не превышающем 20 млн. долл. США, в отношении мероприятий Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2014–2015 годов;

10. *просит* Директора-исполнителя продолжать применять осмотри-тельный подход к управлению ресурсами Фонда окружающей среды, в том числе за счет тщательного регулирования договорных обязательств;

11. *отмечает*, что в последние двухгодичные периоды все большая доля средств Фонда окружающей среды ассигновалась на расходы, связанные с должностями, что привело к сокращению доли ресурсов Фонда окружающей среды, выделяемых на расходы, не связанные с должностями;

12. *просит* Директора-исполнителя принять необходимые меры для увеличения ресурсов Фонда окружающей среды, выделяемых на расходы, не связанные с должностями, и каждые полгода докладывать о достигнутом прогрессе правительствам через Комитет постоянных представителей;

13. *просит также* Директора-исполнителя и далее смещать акцент с промежуточных итогов на достижение результатов, обеспечивая, чтобы руководящие работники всех уровней Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде брали на себя ответственность за достижение программных задач и эффективное и транспарентное использование ресурсов с этой целью, с учетом существующих в Организации Объединенных Наций процедур обзора, оценки и надзора;

14. *просит далее* Директора-исполнителя на ежегодной основе докладывать правительствам через Комитет постоянных представителей и Совету управляющих на его очередных и специальных сессиях о ходе осуществления каждой из подпрограмм и их соответствующих ожидаемых достижениях и об исполнении бюджета Фонда окружающей среды, включая добровольные взносы, расходы, перераспределение средств или корректировку ассигнований;

15. *уполномочивает* Директора-исполнителя оптимизировать представление информации правительствам через Комитет постоянных представителей путем объединения представляемой информации о ходе работы по административным и бюджетным вопросам с представляемой информацией об эффективности выполнения программ;

16. *просит* Директора-исполнителя проводить регулярные брифинги для Комитета постоянных представителей, посвященные выполнению программы и бюджета по каждой подпрограмме, с тем чтобы обеспечить надлежащее выполнение Комитетом его задач по мониторингу;

17. *просит далее* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы целевые взносы для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде помимо тех, в отношении которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде выступает лишь в качестве казначея, использовались для финансирования мероприятий, согласующихся с программой работы;

18. *принимает к сведению* информационный документ об отношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, находящимися в ее административном управлении²⁶, и просит Директора-исполнителя на основе консультаций с секретариатами соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, Комиссией ревизоров, Управлением по правовым вопросам и всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций рассмотреть в докладе о ходе работы, включающем материалы и комментарии, полученные от многосторонних природоохранных соглашений, вопросы подотчетности и финансовых и административных договоренностей, включая их правовую основу, между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, находящимися в ее административном управлении, для представления Совету управляющих на его двенадцатой специальной сессии;

19. *призывает* выделить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде соответствующую долю средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

20. *подтверждает* необходимость обеспечения стабильных, достаточных и прогнозируемых финансовых ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в которой была подчеркнута необходимость рассмотрения вопроса о надлежащем отражении всех административных и управленческих расходов Программы по окружающей среде в контексте регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, выражает надежду на выполнение адресованных Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций поручений Генеральной Ассамблеи относительно регулярного обзора потребностей в ресурсах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы обеспечить эффективное оказание необходимых услуг Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

21. *принимает к сведению* резолюцию 65/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея призвала к расширению поддержки в интересах укрепления людского, финансового и программного потенциала всех региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций;

²⁶ UNEP/GC.26/INF/21 и Corr.1.

диненных Наций по окружающей среде в контексте ее бюджета и программы работы, и просит Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей провести обзор потребностей и потенциальных возможностей этих отделений в деле оказания странам содействия в актуализации их природоохранных приоритетов и сохранения стратегического присутствия Программы на национальном и региональном уровнях с учетом того, что результаты этого обзора будут представлены для рассмотрения Советом управляющих на его двенадцатой специальной сессии;

22. *просит* Директора-исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей представить разбитые на приоритеты, ориентированные на достижение результатов и упорядоченные программу работы и бюджет с сокращенной долей расходов, связанных с должностями, и увеличенной долей расходов, не связанных с должностями, на двухгодичный период 2014–2015 годов, в которых будут четко указаны приоритеты направления ресурсов Фонда окружающей среды, для их рассмотрения и утверждения Советом управляющих на его двадцать седьмой сессии;

23. *просит также* Директора-исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей подготовить среднесрочную стратегию на период 2014–2017 годов с четко определенной перспективой, четко определенными целями, приоритетами, мерами воздействия и надежным механизмом для проведения правительствами обзора для утверждения Советом управляющих на его двадцать седьмой сессии.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/10: Управление целевыми фондами и целевыми взносами

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об управлении целевыми фондами и целевыми взносами²⁷,

напоминая о возложенных на Директора-исполнителя полномочиях создавать с одобрения Генеральной Ассамблеи целевые фонды в рамках Фонда окружающей среды для конкретных целей, согласующихся с политикой, целями и мероприятиями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, как это предусмотрено в статье V Общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в дополнение ко всем другим введенным в действие Генеральным секретарем соответствующим мерам политики и процедурам, касающимся функционирования целевых фондов,

²⁷ UNEP/GC26/14.

I

Целевые фонды в поддержку программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

1. *принимает к сведению* и утверждает создание в период после двадцать пятой сессии Совета управляющих следующих целевых фондов:

A. Целевые фонды технического сотрудничества

a) RED — Целевой фонд Технического сотрудничества в поддержку программы работы и обязательств Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении совместной программы Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов в результате обезлесивания и деградации лесов в развивающихся странах, которая была создана в 2009 году, срок действия которой не определен;

b) ESS — Целевой фонд Технического сотрудничества для осуществления Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде подхода, основанного на экосистемной адаптации (ЭА);

c) TPL — Целевой фонд Технического сотрудничества для финансирования сотрудников категории специалистов Испанским агентством международного сотрудничества в целях развития (AECID), который был учрежден в 2009 году, срок действия которого не определен;

2. *утверждает* продление сроков действия следующих целевых фондов при условии получения Директором-исполнителем запросов об этом от соответствующих правительств или Договаривающихся Сторон:

B. Общие целевые фонды

a) AML — Общий целевой фонд для Африканской Конференции министров по окружающей среде (AMCEN) продлен — до 31 декабря 2013 года;

b) CWL — Общий целевой фонд для Африканского совета министров по водным ресурсам (AMCOW) продлен — до 31 декабря 2013 года;

c) MCL — Общий целевой фонд в поддержку подготовки Глобальной оценки ртути и ее соединений продлен — до 31 декабря 2013 года;

d) WPL — Общий целевой фонд для оказания поддержки Глобальной системе мониторинга окружающей среды/Отделу Программы по водным ресурсам и содействия его мероприятиям продлен — до 31 декабря 2013 года;

C. Целевые фонды технического сотрудничества

a) BPL — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления соглашения с Бельгией (финансируется правительством Бельгии) продлен — до 31 декабря 2013 года;

b) GWL — Целевой фонд технического сотрудничества для оказания поддержки глобальным проектам в области международных глобальных водных ресурсов (финансируется правительством Финляндии) продлен — до 31 декабря 2013 года;

с) REL — Целевой фонд технического сотрудничества для освоения возобновляемых источников энергии в регионе Средиземноморья (финансируется правительством Финляндии) продлен — до 31 декабря 2013 года;

II

Целевые фонды в поддержку программ, протоколов и конвенций по региональным морям и специальные фонды

3. *принимает к сведению* и утверждает создание следующего целевого фонда технического сотрудничества после проведения двадцать пятой сессии Совета управляющих: Целевого фонда технического сотрудничества с участием ЭПД и различных доноров для осуществления Плана действий по спасению африканских слонов, который был создан в 2011 году без определения срока действия;

4. *утверждает* продление срока действия следующих целевых фондов при условии получения Директором-исполнителем запросов об этом соответствующих правительств или Договаривающихся Сторон:

A. Общие целевые фонды

a) BEL — Общий целевой фонд дополнительных добровольных взносов в поддержку одобренных мероприятий по Конвенции о биологическом разнообразии — продлен до 31 декабря 2013 года;

b) BGL — Общий целевой фонд для основного бюджета по программам Протокола по биобезопасности — продлен до 31 декабря 2013 года;

c) BHL — Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку одобренных мероприятий по Протоколу о биобезопасности — продлен до 31 декабря 2013 года;

d) BYL — Общий целевой фонд для Конвенции о биологическом разнообразии — продлен до 31 декабря 2013 года;

e) BZL — Общий целевой фонд добровольных взносов для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии — продлен до 31 декабря 2013 года;

f) CRL — Региональный целевой фонд для выполнения плана действий Карибской программы по окружающей среде — продлен до 31 декабря 2013 года;

g) ESL — Региональный целевой фонд для выполнения плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов Восточно-Азиатских морей — продлен до 31 декабря 2013 года;

h) MEL — Целевой фонд для защиты Средиземного моря от загрязнения — продлен до 31 декабря 2013 года;

i) MSL — Целевой фонд по Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных — продлен до 31 декабря 2013 года;

j) MVL — Общий целевой фонд для добровольных взносов в поддержку Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных — продлен до 31 декабря 2013 года;

к) PNL — Общий целевой фонд для охраны, рационального использования и освоения прибрежной и морской среды и ресурсов северо-западной части Тихого океана — продлен до 31 декабря 2013 года;

л) ROL — Общий целевой фонд для оперативного бюджета Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле — продлен до 31 декабря 2013 года;

В. Целевые фонды технического сотрудничества

а) BIL — Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и прежде всего наименее развитых из этих стран, и малых островных развивающихся государств, а также Сторон из числа стран с переходной экономикой (Протокол по биобезопасности) — продлен до 31 декабря 2013 года;

б) RVL — Специальный целевой фонд для Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле — продлен до 31 декабря 2013 года;

в) VBL — Добровольный целевой фонд для содействия участию коренных и местных общин в работе Конвенции о биологическом разнообразии — продлен до 31 декабря 2013 года.

*7-е заседание
24 февраля 2011 года*

Решение 26/11: Улучшение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию

Совет управляющих,

признавая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в улучшении координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций для обеспечения большей слаженности природоохранной деятельности,

ссылаясь на свое решение SS.XI/3 об улучшении сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию,

ссылаясь также на доклад Объединенной инспекционной группы об экологической составляющей организаций системы Организации Объединенных Наций и их внутренних стратегиях и практиках природоохранного регулирования²⁸,

приветствуя усилия Директора-исполнителя, в том числе прилагаемые им в качестве председателя Группы по рациональному природопользованию, и

²⁸ JIU/REP/2010/1.

усилия ее членов по содействию сотрудничеству в рамках системы Организации Объединенных Наций в области природоохранной деятельности,

приветствуя в особенности прогресс, достигнутый в осуществлении меморандума о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций, представленного Директором-исполнителем²⁹, и в этой связи выражая удовлетворение по поводу создания совместной рабочей группы, упомянутой в меморандуме,

выражая признательность за периодический доклад, подготовленный под руководством старших должностных лиц Группы по рациональному природопользованию на их шестнадцатом совещании и представленный Директором-исполнителем³⁰,

выражая признательность Группе за достигнутый ею прогресс в деле содействия сотрудничеству в рамках системы Организации Объединенных Наций для оказания помощи государствам-членам в осуществлении повестки дня в области охраны окружающей среды,

приветствуя, в частности, вклад Группы в проведение десятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии³¹ и ее последующее решение продолжать оказывать содействие осуществлению повестки дня в области биоразнообразия в рамках системы Организации Объединенных Наций,

1. *поддерживает* непрерывные усилия Группы по обеспечению учета экологических соображений в деятельности на программном, управленческом и оперативном уровнях в тесном сотрудничестве с Координационным советом старших руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами;

2. *призывает* Группу продолжать содействовать обеспечению согласованности при программировании природоохранной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе путем включения экологических соображений в секторальные программы с помощью таких мер, как:

а) вклад в международную повестку дня в области биоразнообразия, в том числе в осуществление соответствующих решений десятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

б) подготовка общесистемного вклада системы Организации Объединенных Наций в работу десятой сессии Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

²⁹ UNEP/GC.26/INF/9/Add.1.

³⁰ UNEP/GC.26/15, приложение I.

³¹ «Продвижение повестки дня в области биоразнообразия — вклад системы Организации Объединенных Наций в повестку дня в области биоразнообразия», доклад Группы по рациональному природопользованию, размещен на сайте Группы www.unemg.org.

с) вклад системы Организации Объединенных Наций в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее девятнадцатой сессии, включая все пять тем этой сессии;

d) подготовка вклада системы Организации Объединенных Наций в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию путем выявления существующих исследований по «зеленой» экономике;

3. *также призывает* Группу продолжать поддержку осуществления стратегии климатической нейтральности Организации Объединенных Наций и содействие обеспечению устойчивости стратегий, практики управления и операций системы Организации Объединенных Наций, включая устойчивые закупки, а также разработку и достижение договоренности о внедрении процесса оценки воздействия на окружающую среду и применении экологических и социальных гарантий в отношении проектов, осуществляемых непосредственно организациями системы Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Директора-исполнителя в качестве председателя Группы представить доклад о работе Группы Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двенадцатой специальной сессии;

5. *просит* Директора-исполнителя представить доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении меморандума о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двенадцатой специальной сессии.

6. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть вопрос об использовании инициативы в области борьбы с нищетой и окружающей среды в качестве модели для будущего сотрудничества с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, там, где это необходимо, основываясь на сравнительных преимуществах обеих организаций.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/12: Улучшение сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов

Совет управляющих,

ссылаясь на главу 19 Повестки дня на XXI век³² и решения Совета управляющих 18/12 от 26 мая 1995 года, 18/32 от 25 мая 1995 года, 19/13 от 7 февраля

³² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция I, приложение II.

ля 1997 года, SS.V/5 от 22 мая 1998 года, 20/22 от 4 февраля 1999 года, 20/23 и 20/24 от 4 февраля 1999 года, 21/3, 21/4, 21/5 и 21/6 от 9 февраля 2001 года, SS.VII/3 от 15 февраля 2002 года, 22/4 от 7 февраля 2003 года, 23/9 от 25 февраля 2005 года, 24/3 от 9 февраля 2007 года и 25/5 от 20 февраля 2009 года, касающиеся глобальной политики в области регулирования химических веществ,

ссылаясь также на решения БК.Вн.-1/1, РК.Вн.-1/1 и СК.Вн.-1/1 от 24 февраля 2010 года, принятые конференциями Сторон соответственно Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях на одновременных внеочередных сессиях конференций Сторон этих трех конвенций,

приветствуя достигнутый прогресс в деле улучшения сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, в осуществлении Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, переговорах по имеющему обязательную юридическую силу глобальному документу по ртути, консультативном процессе по вариантам финансирования деятельности, касающейся химических веществ и отходов, в процессе Глобального обзора химических веществ и в шагах, предпринятых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях решения глобальных проблем для здоровья человека и окружающей среды, обусловленных химическими веществами;

особо отмечая, что будущий процесс по улучшению сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, как он предлагается в настоящем решении, должен дополнять и опираться на обзор процесса улучшения сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, предусмотренного решениями БК.Вн.-1/1, РК.Вн.-1/1 и СК.Вн.-1/1, и планируется как более широкомасштабный и долговременный процесс,

отмечая цели, поставленные на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году и подтвержденные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге в 2002 году, чтобы к 2020 году химические вещества использовались и производились таким образом, который сводит к минимуму значительные неблагоприятные последствия для здоровья человека и окружающей среды, а также необходимость пересмотра этих целей в контексте Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году,

отмечая также, что могут потребоваться дополнительные меры по укреплению режима рационального регулирования химических веществ и опасных отходов в глобальном масштабе до 2020 года и в последующий период,

принимая во внимание, что цель Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ заключается в том, чтобы к 2020 году химические вещества использовались и производились таким образом, чтобы свести к минимуму значительные неблагоприятные последствия для здоровья человека и окружающей среды, и что после этой даты, возможно, потребу-

ется предпринять дальнейшие шаги для содействия достижению этой цели на глобальном, региональном и, в частности, национальном уровне,

принимая во внимание также первоначальный анализ дальнейшего улучшения сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, проведенный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде³³, а также необходимость и возможности укрепления режима непрерывного рационального регулирования химических веществ и отходов,

признавая, что проблемы, обусловленные химическими веществами и отходами, носят глобальный, устойчивый и постоянно эволюционирующий характер и что они взаимосвязаны с важнейшими экологическими вопросами, такими как зависимое от окружающей среды здоровье человека, здоровье экосистем и более рациональное управление экосистемами, сохранение биологического разнообразия и связь между бедностью и окружающей средой, экологическими бедствиями, изменением климата и устойчивым потреблением, и, таким образом, являются частью проблем, с которыми сталкивается система международного экологического руководства,

признавая также, что химические вещества являются неотъемлемой частью устойчивого развития, однако рациональное регулирование химических веществ и отходов еще не стало в полной мере частью процессов устойчивого развития,

признавая далее ведущую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, работающей в тесном сотрудничестве с правительствами и другими ключевыми заинтересованными субъектами, над созданием глобального и скоординированного подхода к согласованному регулированию химических веществ и отходов,

рассмотрев проведенный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде предварительный анализ необходимости и возможностей укрепления режима дальнейшего рационального регулирования химических веществ и отходов³⁴,

1. *подчеркивает* необходимость такого подхода к рациональному регулированию химических веществ и отходов на всех уровнях, который позволил бы действенно, эффективно, согласованно и скоординированно реагировать на возникающие проблемы и вызовы;

2. *просит* Директора-исполнителя, в сотрудничестве с секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, а также другими ключевыми заинтересованными субъектами в области рационального регулирования химических веществ и отходов на глобальном уровне, продолжать усилия по улучшению сотрудничества и координации по вопросам, относящимся к повестке дня в области химических веществ и отходов, на национальном, региональном и глобальном уровнях и докладывать о прогрессе в этих усилиях на совещаниях конференций Сторон этих конвенций в 2011 году;

³³ UNEP/GC.26/16.

³⁴ Там же.

3. *предлагает* тем странам, которые еще не ратифицировали многосторонние природоохранные соглашения по химическим веществам и отходам, незамедлительно сделать это в качестве вклада в общие усилия по улучшению сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов;

4. *просит* Директора-исполнителя обеспечить содействие и поддержку всеохватному иницилируемому странами консультативному процессу рассмотрения проблем и вариантов дальнейшего улучшения сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, в долгосрочной перспективе на основе упомянутого выше первоначального аналитического доклада и замечаний к нему, полученных от правительств, соответствующих межправительственных организаций и неправительственных заинтересованных субъектов;

5. *предлагает* участникам упомянутого выше консультативного процесса учитывать партнерские отношения между всеми соответствующими секторами с целью создания потенциала, обеспечения надлежащей передачи технологий и содействия предоставлению необходимых технических и финансовых ресурсов;

6. *просит* Директора-исполнителя представить материалы Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и представить доклад о ходе работы консультативного процесса Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двенадцатой специальной сессии, а также представить доклад об итогах консультативного процесса Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двадцать седьмой сессии;

7. *настоятельно призывает* правительства и другие заинтересованные стороны, обладающие соответствующими возможностями, выделить внебюджетные ресурсы для проведения процесса.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/13: Сводное решение по докладам Директора-исполнителя

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения SS.X/3 от 22 февраля 2008 года о среднесрочной стратегии на период 2010–2013 годов, 25/9 от 20 февраля 2009 года о сотрудничестве по линии Юг-Юг в деле достижения устойчивого развития и SS.XI/7 от 26 февраля 2010 года о Мировом океане,

ссылаясь также на свое решение SS.X/3, в котором он приветствует среднесрочную стратегию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 2010–2013 годов и, в частности, призывает Директора-исполнителя и далее укреплять основанную на достижении результатов систему управления в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. *принимает* к сведению доклады Директора-исполнителя³⁵, в которых резюмируются мероприятия, реализованные Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках сотрудничества по линии Юг-Юг в деле достижения цели устойчивого развития и в области Мирового океана;

2. *просит* Директора-исполнителя и далее укреплять основанную на достижении результатов систему управления в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и, где это возможно, представлять отчет о соответствующей деятельности в рамках ориентированного на достижение результатов доклада Совету управляющих об осуществлении программ работы и бюджетов.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/14: Программа по водным ресурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 23/2 от 25 февраля 2005 года и 24/16 от 9 февраля 2007 года об обновленной политике и стратегии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области водных ресурсов,

подтверждая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как главного мирового авторитета по охране природы и главного учреждения системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, в том числе в области мониторинга и оценки качества глобальных водных ресурсов,

также подтверждая необходимость укрепления научной базы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках ее мандата, в том числе посредством усиления научного потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области охраны окружающей среды,

признавая возросшую потребность в надежных и высококачественных данных, оценках и индикаторах по качеству глобальных водных ресурсов для оказания поддержки в принятии решений по вопросам охраны окружающей среды и устойчивого развития,

признавая, что Программа по водным ресурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды является одним из главных источников данных о качестве глобальных водных ресурсов в системе Организации Объединенных Наций и обеспечивает основанную на фактических данных информацию о состоянии и тенденциях в области качества глобальных ресурсов внутренних вод, требуемую для устойчивого управления пресноводными ресурсами мира,

признавая важность выдвинутых в рамках системы Организации Объединенных Наций инициатив в области исследования водных ресурсов, управления водными ресурсами, оценки водных ресурсов, обучения и создания потенциала, особенно реализуемых под руководством или с участием Организации

³⁵ UNEP/GC.26/9, UNEP/GC.26/10 и UNEP/GC.25/INF/6/Add.1, соответственно.

Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, таких как Программа оценки мировых водных ресурсов, Доклад об освоении мировых водных ресурсов, Международная гидрологическая программа и Институт образования в области водных ресурсов ЮНЕСКО-ПОВР,

признавая также необходимость расширения потенциала и числа стран, представляющих надежные данные и информацию о качестве воды с целью повышения полезности Программы по водным ресурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды как для сегодняшних пользователей, так и для широкого круга потенциальных завтрашних пользователей по мере того, как вопросы качества воды становятся все более актуальными,

1. *признает* необходимость улучшения отслеживания и мониторинга качества воды и потенциала развивающихся стран в этой области;

2. *просит* Директора-исполнителя содействовать дальнейшему развитию Программы по водным ресурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды для обеспечения того, чтобы Программа предоставляла достоверные в научном отношении данные о качестве воды, отвечающие потребностям Организации Объединенных Наций в том, чтобы:

a) информировать директивные органы путем обеспечения интеграции данных и информации о качестве водных ресурсов в широкий круг вопросов - от экосистем и здоровья человека до борьбы с нищетой и экономической устойчивости;

b) создавать базу знаний для оценки качества воды и факторов, воздействующих на качество воды, делая все больший упор на оценках, исследованиях, индикаторах и видах применения данных;

c) содействовать доступу к информации путем поощрения и упрощения обмена данными, оперативной взаимозаменяемости и выработки стандартов для создания доступной сетевой информации о качестве воды;

d) усиливать потенциал с целью совершенствования программ мониторинга и аналитических, оценочных и исследовательских мероприятий с целью комплексного управления водными ресурсами в развивающихся странах;

e) поощрять сотрудничество на региональном уровне с целью совершенствования мониторинга водных ресурсов на глобальном уровне, улучшения координации Программы по водным ресурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды с другими существующими глобальными, региональными и национальными системами мониторинга водных ресурсов и другими указанными системами мониторинга водных ресурсов, чтобы повышать ее эффективность, избегать дублирования и обеспечивать согласованность данных;

3. *призывает* правительства и другие организации активно участвовать в Программе по водным ресурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды путем представления данных и информации о качестве воды;

4. *призывает* правительства и другие заинтересованные стороны, включая частный сектор, обладающие соответствующими возможностями, оказывать финансовую поддержку и поддержку натурой Программе по водным ре-

сурсам Глобальной системы мониторинга окружающей среды, усилиям по созданию потенциала в развивающихся странах и по передаче им технологии;

5. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двадцать седьмой сессии об осуществлении настоящего решения.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/15: Укрепление международного сотрудничества по экологическим аспектам реагирования на чрезвычайные ситуации и обеспечения готовности к ним

Совет управляющих,

подтверждая свою точку зрения относительно наличия изначальных взаимосвязей между экологическими последствиями, гуманитарными последствиями и последствиями, связанными с развитием, а также необходимости выявления и преодоления экологических рисков, связанных с природными и антропогенными бедствиями, как они определены в подпрограмме 2, посвященной чрезвычайным происшествиям и конфликтам, программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде³⁶,

приветствуя роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве координационного центра по вопросам окружающей среды в рамках оценок потребностей, проводимых в системе Организации Объединенных Наций, и в рамках системы координации гуманитарных мероприятий на основе кластерного подхода Межучрежденческого постоянного комитета,

отмечая с обеспокоенностью то, в какой степени нынешние ограничения международных систем реагирования на чрезвычайные ситуации могут непреднамеренно усугубить экологические последствия стихийных и антропогенных бедствий, и признавая, что необходимо расширение усилий и поддержки для оказания пострадавшим странам помощи по их просьбе в реагировании на экологические риски и последствия и в их регулировании,

признавая необходимость учета основополагающих факторов, усугубляющих риск возникновения бедствий,

выражая обеспокоенность по поводу возможных будущих последствий изменения климата, таких как рост частотности, интенсивности и непредсказуемости экстремальных гидрологических и метеорологических событий, которые могут способствовать соответствующему увеличению числа и масштаба бедствий и увеличению потребности в международной помощи в целях предотвращения, реагирования и восстановления,

принимая во внимание уязвимость развивающихся стран, включая наиболее уязвимые из них, такие как малые островные развивающиеся государства и наименее развитые страны, перед лицом опасных природных явлений и экологических последствий природных и антропогенных бедствий, которая может

³⁶ UNEP/GC.26/13.

воспрепятствовать достижению международно согласованных целей в области развития, таких как цели, сформулированные в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на резолюцию 44/224 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1989 года о международном сотрудничестве в области мониторинга, оценки и прогнозирования экологических угроз и при оказании помощи в случаях чрезвычайных экологических ситуаций, а также резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и 58/114 от 17 декабря 2003 года об усилении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои решения 21/17 от 9 февраля 2001 года и 22/8 от 7 февраля 2003 года о дальнейшем совершенствовании мер по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями,

отмечая, что в среднесрочной стратегии на период 2010–2013 годов природные бедствия и конфликты выделены в качестве одного из межотраслевых тематических приоритетов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

приветствуя постоянное сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управлением по координации гуманитарных вопросов Организации Объединенных Наций, которое осуществляется через их Совместную группу по окружающей среде как основной многосторонний инструмент мобилизации и координации международных усилий по реагированию на чрезвычайные экологические ситуации,

ссылаясь на Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/195 от 22 декабря 2005 года, в которых излагаются соответствующие принципы снижения риска бедствий и обеспечения готовности к бедствиям на всех уровнях,

отмечая с удовлетворением создание специализированного экспертного потенциала в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для включения экологических вопросов в гуманитарные операции с целью сведения к минимуму возможных экологических последствий и обеспечения того, чтобы они не нанесли вреда в плане уязвимости и развития в более долгосрочной перспективе,

напоминая также, что, хотя правительства несут основную ответственность за создание по мере возможности адекватных структур, процедур и потенциала реагирования на экологические риски, меры по предупреждению и обеспечению готовности должны всегда входить в число приоритетов как средства борьбы с экологическими рисками, обусловленными природными и антропогенными бедствиями,

1. *просит* Директора-исполнителя:

а) в течение ближайших 12 месяцев обеспечить координацию, в сотрудничестве с Управлением по координации гуманитарных вопросов, подготовки базового документа о нынешних ролях, обязанностях и разделении труда среди международных организаций, участвующих в реагировании на чрезвычайные экологические ситуации, с определением основных пробелов и возможностей;

б) на основе вышеупомянутого документа в течение предстоящих трех лет содействовать, в сотрудничестве с Управлением по координации гуманитарных вопросов, процессу, призванному обеспечить четкое и взаимно согласованное понимание ключевыми организациями, участвующими в реагировании на чрезвычайные экологические ситуации, своих соответствующих ролей и обязанностей при различных сценариях;

с) содействовать усилиям по мониторингу и оценке рисков потенциальных стихийных и антропогенных бедствий;

2. *постановляет* в сотрудничестве с Управлением по координации гуманитарных вопросов, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими соответствующими действующими лицами продолжать вносить вклад в укрепление механизма реагирования Организации Объединенных Наций по координации и мобилизации международной помощи странам, сталкивающимся с экологическими рисками и последствиями стихийных и антропогенных бедствий, в частности через Подпрограмму по бедствиям и конфликтам программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и совместное партнерство между Программой и Управлением по координации гуманитарных вопросов;

3. *просит* Директора-исполнителя продолжать повышать осведомленность и содействовать сотрудничеству по экологическим аспектам стихийных и антропогенных бедствий и экологическим последствиям гуманитарных и иных международных операций по реагированию;

4. *просит также* Директора-исполнителя в тесном сотрудничестве с Международной стратегией уменьшения опасности бедствий, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими действующими лицами продолжать посредством осуществления программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде укреплять комплексные подходы к снижению рисков стихийных и антропогенных бедствий и адаптации к последствиям изменения климата;

5. *предлагает* правительствам, международным организациям, международным финансовым учреждениям и другим заинтересованным субъектам оказывать странам, особенно развивающимся, технологическую поддержку, помощь в области создания потенциала и привлечения ресурсов для предотвращения, обеспечения готовности и реагирования;

6. *предлагает* правительствам предоставить надлежащую поддержку, включая финансовые ресурсы, в целях эффективного учета экологических потребностей при планировании гуманитарных мер реагирования и проведении соответствующих операций и выделять ресурсы натурой, включая откомандирование сотрудников, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и на нужды совместного партнерства между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управлением по координации гуманитарных вопросов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать им возможность эффективно помогать странам, особенно развивающимся;

7. *предлагает также* правительствам улучшать связи и координацию между участниками мер по реагированию на чрезвычайные ситуации, обеспе-

чению скорейшего восстановления и развития с самого начала таких мер по реагированию;

8. *предлагает далее* правительствам активизировать участие местных и региональных действующих лиц в усилиях по предупреждению, обеспечению готовности и реагированию на экологические аспекты стихийных и антропогенных бедствий по мере целесообразности в консультации с Управлением по координации гуманитарных вопросов и другими соответствующими действующими лицами;

9. *просит* Директора-исполнителя довести итоги предстоящего девятого совещания Международной консультативной группы по чрезвычайным экологическим ситуациям до сведения Совета управляющих на его двадцать седьмой сессии;

10. *просит также* Директора-исполнителя организовать в консультациях с Управлением по координации гуманитарных вопросов, Международной стратегией уменьшения опасности бедствий и другими соответствующими партнерами — и в рамках имеющихся ресурсов — регулярные совещания экспертов по чрезвычайным экологическим ситуациям с тем, чтобы расширить среди государств-членов применение добровольных руководящих принципов, касающихся чрезвычайных экологических ситуаций;

11. *призывает* правительства, международные организации, международные финансовые учреждения и других соответствующих заинтересованных субъектов, имеющих такую возможность, внести взнос в Целевой фонд для чрезвычайных экологических ситуаций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для оказания поддержки развивающимся странам в создании собственного потенциала предотвращения, эффективного реагирования и регулирования экологических последствий и рисков стихийных и антропогенных бедствий.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

Решение 26/16: Содействие сотрудничеству Юг-Юг в области биоразнообразия для целей развития

Совет управляющих,

признавая, что для развивающихся стран биоразнообразие является ключевым социальным, экологическим, экономическим, финансовым, культурным и стратегическим достоянием, а сохранение и устойчивое использование биоразнообразия имеет исключительное значение для обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты,

ссылаясь на итоги Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросам сотрудничества Юг-Юг, проходившей в Найроби в декабре 2009 года,

ссылаясь также на резолюцию 64/1 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 2009 года, в которой Ассамблея отмечает, что сотрудничество Юг-Юг, являясь одним из важных элементов международного сотрудничества в целях развития, открывает перед развивающимися странами реальные возможности для обес-

печения на основе их индивидуальных и коллективных усилий поступательно-го экономического роста и устойчивого развития и подчеркивает, что сотрудничество Юг-Юг не подменяет собой, а дополняет сотрудничество Север-Юг,

ссылаясь далее на Декларацию Нуса Дуа, принятую Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров в феврале 2010 года, в которой признается, что биоразнообразие является основой существования человека³⁷,

ссылаясь на свои решения 24/12 и 25/9 о сотрудничестве Юг-Юг в достижении цели устойчивого развития,

особо отмечая, что сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, осуществляемое при поддержке со стороны развитых стран и в партнерстве с ними, ведет к повышению уровня ответственности развивающихся стран за проекты и облегчает нахождение малозатратных и привлекательных в культурном и социальном отношении решений,

подтверждая роль региональных и межрегиональных инициатив, а также Организации Объединенных Наций как катализатора и посредника в вопросах сотрудничества Юг-Юг,

ссылаясь на решение IX/25 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в котором Конференция Сторон призывает Стороны, являющиеся развивающимися странами, налаживать сотрудничество Юг-Юг в вопросах биоразнообразия, дополняемое и поддерживаемое сотрудничеством Север-Юг, и учитывать вопросы биоразнообразия в региональных и субрегиональных соглашениях о сотрудничестве и при реализации сопутствующих мероприятий, а также призывает Стороны учредить в соответствующих случаях совместные партнерства с участием различных заинтересованных сторон для урегулирования проблем биоразнообразия на региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях,

признавая прогресс, достигнутый Группой 77 и Китаем в подготовке многолетнего плана действий по налаживанию сотрудничества Юг-Юг в области использования биоразнообразия в целях развития в качестве дополнения к Платформе развития стран Юга, провозглашенной в июне 2008 года на двенадцатой сессии Межправительственного комитета по последующей деятельности и координации в области экономического сотрудничества между развивающимися странами, проходившей в Ямуссукро,

ссылаясь на решение X/23 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в котором Конференция Сторон приветствует Многолетний план действий по налаживанию сотрудничества Юг-Юг в области использования биоразнообразия в целях развития, принятый Группой 77 и Китаем на Форуме по сотрудничеству Юг-Юг, проходившем 17 октября 2010 года³⁸, и просит Рабочую группу по обзору осуществления на ее четвертом совещании проанализировать и доработать этот План для рассмотрения на одиннадцатом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, принимая во внимание синергические связи, в частности, с разрабатываемыми в рамках Конвенции Технологической инициативой в области разнообразия и

³⁷ UNEP/GCSS.XI/11, решение SS.XI/9.

³⁸ [UNEP/CBD/COP/10/18/Add.1/Rev.1](#).

рамками создания потенциала для обеспечения учета аспектов биоразнообразия в рамках усилий по искоренению нищеты и в целях развития,

1. *приветствует* доклад Директора-исполнителя о сотрудничестве Юг-Юг в достижении устойчивого развития³⁹;

2. *выражает* надежду на доработку Многолетнего плана действий по налаживанию сотрудничества Юг-Юг в области биоразнообразия для целей развития;

3. *приветствует далее* предложение Республики Корея, сделанное через ее Национальный институт биологических ресурсов, принять у себя в начале 2011 года совещание экспертов для обсуждения дополнительных условий сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, а также дорожной карты в целях принятия соответствующего плана на одиннадцатом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

4. *призывает* государства-члены и правительства других стран внести дополнительный вклад в подготовку Многолетнего плана действий по налаживанию сотрудничества Юг-Юг в области биоразнообразия для целей развития;

5. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, региональным организациям и их секретариатам, международным организациям, учреждениям Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, членам Контактной группы по вопросам биоразнообразия, Рио-де-Жанейрским конвенциям, донорам, организациям коренных народов, неправительственным организациям и центрам передового опыта внести свой вклад в дальнейшую разработку Многолетнего плана действий;

6. *приветствует* рассмотрение Фондом глобальной окружающей среды вопроса о создании на основе добровольных взносов целевого фонда сотрудничества Юг-Юг в области биоразнообразия в интересах осуществления Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011–2020 годы;

7. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров на его двадцать седьмой сессии доклад о вкладе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в развитие сотрудничества Юг-Юг.

7-е заседание
24 февраля 2011 года

³⁹ UNEP/GC.26/9.

Решение 26/17: Предварительные повестки дня, сроки и места проведения двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/ Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года и 53/242 от 28 июля 1999 года,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/202 А (пункт 17) от 22 декабря 1992 года, 54/248 от 23 декабря 1999 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 57/283 В (пункты 9–11 раздела II) от 15 апреля 2003 года, 61/236 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2006 года, 62/225 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2007 года, 63/248 (пункт 9 раздела II А) от 24 декабря 2008 года, 64/230 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2009 года и 65/245 (пункт 10 раздела II А) от 24 декабря 2010 года,

ссылаясь далее на свое решение SS.VII/1 от 15 февраля 2002 года,

**I
Двенадцатая специальная сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров**

1. *постановляет* провести двенадцатую специальную сессию Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров в 2012 году с 20 по 22 февраля 2012 года⁴⁰;

2. *утверждает* нижеприведенную предварительную повестку дня двенадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального Форума по окружающей среде на уровне министров:

1. Открытие сессии.
2. Организация работы:
 - а) утверждение повестки дня;
 - б) организация работы.
3. Полномочия представителей.
4. Возникающие вопросы политики: окружающая среда и развитие.
5. Прочие вопросы.
6. Принятие доклада.
7. Закрытие сессии.

⁴⁰ Вопрос о месте проведения двенадцатой специальной сессии будет решен в консультации с Бюро Совета управляющих и государствами-членами.

II

Двадцать седьмая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров

3. *постановляет*, что в соответствии с правилами 1, 2 и 4 его правил процедуры двадцать седьмая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров будет проведена в Найроби 18–22 февраля 2013 года;

4. *постановляет также*, что неофициальные консультации между главами делегаций должны быть проведены во второй половине дня накануне открытия двадцать седьмой сессии;

5. *утверждает* нижеприведенную предварительную повестку дня двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров:

1. Открытие сессии.
2. Организация работы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы.
3. Полномочия представителей.
4. Вопросы политики:
 - a) состояние окружающей среды;
 - b) возникающие вопросы политики;
 - c) международное экологическое руководство;
 - d) координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды;
 - e) координация и сотрудничество с основными группами;
 - f) окружающая среда и развитие.
5. Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов.
6. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014–2015 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы.
7. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров:
 - a) тринадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

- b) двадцать восьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров.
- 8. Прочие вопросы.
- 9. Принятие доклада.
- 10. Закрытие сессии.

*7-е заседание
24 февраля 2011 года*

11-35129 (R) 250511 260511



Просьба отправить на вторичную переработку 